



Maximum
17°

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

LES *folles* AUBAINES
DE LA SEMAINE

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est

156027

MARDI 6 juin 2000, Volume 65, No 293, Granby

60¢, samedi 1.75\$ (+ taxes)

*Les Peron ont mis 40 ans
à construire leur
bateau-maison
L'Aventure*

page 3

**Une oeuvre
titanesque!**

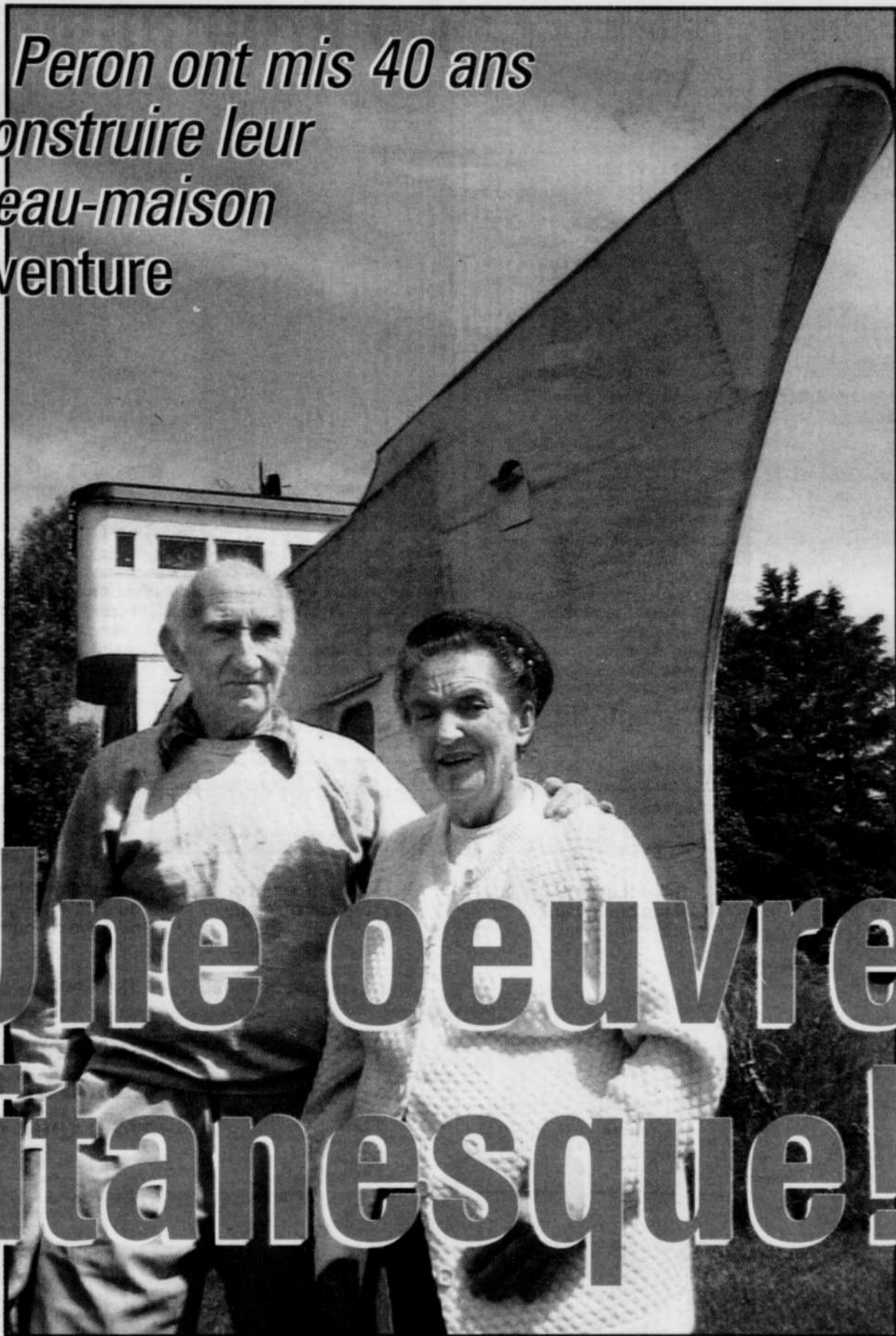


photo Janick Marois

SAINT-PIE



photo Janick Marois

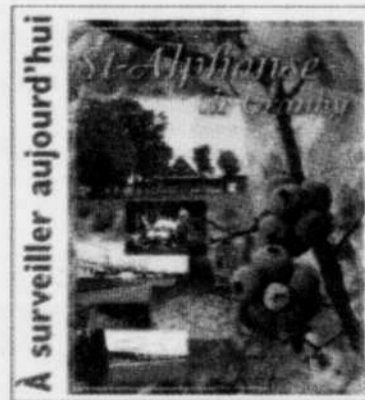
**Un motard perd un
pied à cause d'un
conducteur ivre**

page 4

WATERLOO

**Le maire veut une
meilleure présence
policière lors des
soirées «chaudes»**

page 7



**L'AIDE
AUDITIVE**



Dorénavant une prothèse auditive
**SANS FRAIS ET
SANS LIMITE D'ÂGE**
par le biais de la carte
d'assurance-maladie du Québec

* Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

Des milliers de
malentendants
ont retrouvé
leurs activités
grâce à l'aide
auditive.
Elle est si petite
et se glisse
confortablement
dans l'oreille.

Laflamme & Associés

Audioprothésistes

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, GRANBY
Centre commercial Frontenac

378-7337

St-Jean 349-1260
Longueuil et Mtl 522-6181

6

6

6



Francine Beaudoin

Ah! la nature!

C'était la journée de l'Environnement, hier.

C'était aussi le premier jour d'un bien curieux procès: celui d'un agriculteur de Saskatchewan poursuivi par la multinationale Monsanto, l'entreprise phare des organismes génétiquement modifiés. La grande entreprise étatsunienne, dont le nom est devenu synonyme d'OGM, est tellement vigilante et généreuse - tous les défenseurs des OGM ne vantent que les bienfaits de ces organismes pour l'humanité - qu'elle exige des agriculteurs qui utilisent ses graines, qu'ils en rachètent l'année suivante et qu'ils s'abstiennent d'en récolter eux-mêmes. Que voulez-vous, on a beau être magnanime, il faut bien faire garder un certain contrôle!

Remarquez que la compagnie a fait preuve d'une infinie bonté, l'automne dernier. Elle a renoncé à «créer» des plantes stériles. Cela aurait pourtant réglé son problème de graines concurrentes. Mais devant les cris d'horreur de plusieurs pays - pauvres surtout (ce sont toujours ceux-là qui se plaignent) - elle a décidé de se fier au «fair play» de ses clients, des cultivateurs qui s'engagent par contrat à ne pas semer les graines qu'ils récoltent.

Imaginez: ne pas avoir le droit de resemer ses propres graines. À qui appartient la nature!

C'est un peu l'objet du procès de notre agriculteur saskatchewanais... Le monsieur de 69 ans qui rêvait, dit-on, de prendre sa retraite et d'aller à la pêche avec ses petits-enfants, est accusé par Monsanto d'avoir utilisé illégalement ses graines de canola transgénique. Elle l'accuse, en fait, d'usurpation de brevet.

Percy Schmeiser assure, lui, que les semences se sont tout naturellement retrouvées dans son champ sans aucune intervention de sa part. D'ailleurs, il n'en veut pas de ce canola modifié. Il n'est pas granola le grand-père. Mais il n'aime pas ça le canola modifié. Il a le droit! Il ressemble à ces Européens qui étaient en beau fusil à la fin du mois d'avril après avoir appris qu'une semence transgénique «venue du Canada» avait contaminé 600 hectares de colza. Il s'agissait, là, d'une erreur. On a mélangé les graines, par erreur.

Si des erreurs du genre existent, comment protéger les gens qui ne veulent pas de ces OGM? Et comment peut-on poursuivre quelqu'un parce qu'on a trouvé quelques plants dans son champ.

Et comment, vous demandez-vous, a-t-on pu trouver ces plants «illégaux»?

En les volant, pardi!

Elle est pas jolie ma petite histoire?

Et n'est pas fini en tout cas. On a prévu que le procès durera trois semaines, à Saskatoon.

Mais ça risque de durer et durer et durer encore. Tellement qu'on n'en parlait pas encore aux nouvelles de 18h, hier.

Le flambeau du Festival à Sylvain Cossette



Sylvain Cossette porte-parole de la 7e édition du Concours national de la chanson primée.

archives La Voix de l'Est

Francine Beaudoin

GRANBY

Sylvain Cossette reprend le flambeau des mains de Luc De Larochellière

et devient le porte-parole de la 7e édition du Concours national de la Chanson primée.

C'est la première fois que son nom est associé au Festival de la chanson de Granby dont le concours est l'une des créations.

Le chanteur avoue d'ailleurs qu'il n'a jamais mis les pieds au Festival. «Ce sera une belle occasion pour moi de le connaître»,

confiait-il, au bout de son cellulaire, hier, «en voiture entre deux émissions de télé».

C'est qu'il n'est pas que porte-parole du concours qui nous intéresse; «il y a la carrière qui continue», lance-t-il.

Cette carrière le mènera à Londres dans deux jours où il jouera tout l'été dans Notre-Dame De Paris.

Bien sûr, il y aura quelques allers retours pendant la belle saison mais le chanteur ne reviendra vraiment au bercail que pour s'acquitter de sa tâche de juge.

Avec d'autres professionnels de l'industrie du disque et du spectacle, Sylvain Cossette procédera à l'écoute de tout le matériel qui aura été envoyé. Puis, le jury tranchera.

Il lance donc un appel à tous ceux qui se sentent le cœur et l'âme d'un auteur-compositeur.

Le gagnant de ce concours dont la chanson sera interprétée lors de la finale des interprètes - il y a des chances qu'elle le soit par Sylvain Cossette lui-même - le 15 septembre 2000, recevra un prix de 1500 \$. L'auteur de la chanson arrivée au second rang recevra 500 \$.

Le formulaire d'inscription est disponible dans les stations de la Radio RockDétente, dans les stations TQS ainsi qu'au bureau du Festival de la chanson au 450-375-7555 ou au 1-888-375-3424.

Vous pouvez écrire autant de chansons que vous voulez mais sachez qu'il en coûte 30 \$ d'inscription par chanson.

La période d'inscription a lieu du 1er juin au 11 août. Le cachet de la poste fera foi de la date d'envoi.

Nouveau commanditaire

Le Festival de la chanson a un

nouveau commanditaire et en est très content.

Il s'agit d'Alimentation Couche-Tard qui sera, pour les trois années qui viennent, le commanditaire présentateur de l'événement.

Couche-Tard est déjà le distributeur officiel des formulaires d'inscription des aspirants candidats au Festival.

Au programme...



Si vous avez raté la prestation de Yves Gariépy, hier soir, au Foyer du Théâtre Palace, sachez que l'auteur compositeur interprète sera également présent au même endroit aujourd'hui et demain, à 18h45. Ces spectacles se déroulent dans le cadre du Festival des arts de la scène. Hier soir, l'École J-H. Leclerc présentait *Le Banc* juste avant que la troupe En bas de l'escalier n'offre *Manon Last Call*. Sous le Chapiteau, les gens ont pu apprécier *Le Collectif* de la chanson de la muse corne. C'est le «rocker en balade», Denis Fournier qui leur succède, ce soir, sous la grande tente après que l'École J-H. Leclerc aura présenté, à l'intérieur, la tragédie d'Arthur Miller, *Les sorcières de Salem*.

photo Janick Marois



La Voix de l'Est
76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

Pierre Gobel
Président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Valère Audy
éditorialiste

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Denis Poissant
directeur de l'information

375-4555
Événements urgents 375-9081

Bell Mobilité (gratuit) #1SCOOP
Petites annonces 375-8888

Télécopieur petites annonces 375-2195

Télécopieur rédaction 777-4865

Télécopieur publicité 777-7221

Internet rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca

Internet publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement no 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Les Peron se montent un bateau

Éric Yvan Lemay

ST-VALÉRIEN

«Un jour, j'ai fait un rêve où je voyais un grand bateau. Quand je me suis réveillé, j'ai décidé que ce serait notre prochaine maison.»

Quarante ans de travail plus tard, Léon Peron et son épouse Gilberte se la coulent douce dans leur maison en forme de bateau amarré en bordure de la rivière Noire à St-Valérien. Malgré son allure de paquebot, la maison ne peut flotter puisqu'elle est ancrée dans le béton armé.

En 1959, avec peu d'argent en poche et la tête pleine d'idées, la famille Peron s'est lancée tête première dans L'aventure (le nom qu'ils ont donné au bateau). Léon Peron souligne que ses origines Bretonnes et son côté aventurier ont sûrement joué un grand rôle

assis aux côtés du mastodonte de trois étages. Ses filles, Jacqueline, Suzanne et Claudette ont d'ailleurs appris à se débrouiller très rapidement dans la construction...et dans la démolition.

«Comme on n'avait pas beaucoup d'argent, on utilisait les planches de vieilles granges qu'on allait démonter nous-même», souligne l'octogénaire. La famille a d'ailleurs pratiquement tout fait elle-même si bien que le coût total du bateau-maison de 33 mètres ne dépasse guère 10 000 \$.

La débrouillardise ne s'arrête pas là. Pour être en mesure de transporter les matériaux, Léon Peron a acheté une voiture qu'il a payé 15 \$. «J'ai coupé le toit pour me faire une sorte de camionnette. Je ne dépassais toutefois pas les limites de Saint-Valérien parce qu'elle n'aurait pas tenu le coup», dit-il en riant.

Le couple de St-Valérien et leurs enfants ont mis 40 ans pour réaliser ce rêve

dans la construction de cette maison, disons-le, hors de l'ordinaire.

Il a d'abord déboursé 800 \$ pour l'achat d'une bande de terrain en bordure de la rivière Noire. Il travaillait alors au moulin à grain du village avec un salaire de 75 sous de l'heure.

Débrouillardise

«On a commencé par creuser un grand trou pour le sous-sol. Mes trois filles ont travaillé très fort pour nous aider», dit Léon Peron

Les Peron ont ainsi réussi à réaliser la vision que Léon avait eue. Même si le bateau a pris forme, il reste tout de même de petits travaux à faire pour le terminer.

Ridicule

Léon Peron et sa famille ont dû surmonter les railleries de certains voisins et passants. «Les gens nous disaient que ça ne tiendrait pas, que ça n'avait pas de sens», se rappelle le propriétaire.

D'autres trouvaient la construc-

tion trop extravagante à leur goût. Un des voisins a même planté des arbres pour ne plus voir la maison des Peron. «On n'a jamais eu d'encouragement ou de félicitation parce que les gens trouvaient ça ridicule», dit-il.

L'homme peut maintenant se vanter que sa résidence a tenu le coup sauf pour un mât et une cheminée qui ont été arrachés par le vent. Reste maintenant à savoir qui reprendra le gouvernail du navire une fois qu'ils seront décédés. «Mes filles en feront ce qu'elles veulent, mais elles y sont très attachées. C'est un peu normal avec le travail qu'elles ont mis dessus», dit Léon Peron. Sûrement qu'elles en profiteront elles aussi pour se la couler douce.

Une vie d'aventures pas ordinaire

Éric Yvan Lemay

ST-VALÉRIEN

La vie de Léon et Gilberte Peron n'a pas été un long fleuve tranquille, loin de là.

Né en 1919 à St-Germain-en-Laye, en banlieue de Paris, Léon Peron a dû affronter plusieurs difficultés. Il a commencé à travailler à l'âge de 14 ans sans être payé pendant près de trois ans.

Durant la deuxième guerre mondiale, il a été fait prisonnier dans un camp de concentration allemand où il a passé trois semaines sans manger.

Il a finalement quitté la France en 1957. Ses premières années au Québec n'ont pas été plus roses. Mis à la porte d'un travail à Montréal, il se retrouve sans le sou avec sa femme et ses trois enfants dans un chalet des Laurentides. Il

apprend alors à tendre des pièges pour attraper des lièvres alors que sa femme cuisine des mixtures à base de plantes sauvages.

Après deux ans à se promener de travail en travail, Léon Peron aboutit à St-Valérien où il débute la construction de son bateau quelques mois plus tard. Il a d'ailleurs baptisé son bateau-maison L'aventure à l'image de ce qu'aura été sa vie.



Le bateau d'une longueur de 33 mètres a été construit avec des planches récupérées dans de vieilles granges. Le coût total du bateau-maison ne dépasse guère 10 000 \$.



Léon Peron et son épouse Gilberte ont travaillé pendant près de 40 ans pour construire leur maison-bateau qu'ils ont baptisé L'aventure.

photos Janick Marois



Au restaurant LA TERRASSE DU PARC

vous avez le choix!

- 2 étages pour vous servir
- De la cantine aux fruits de mer
- Plus de 100 plats à la carte
- Spéciaux du jour

SANS OUBLIER NOS BUFFETS...

Lundi au vendredi
MIDI 5,19 \$

Lundi au vendredi
SOUPER 5,99 \$

Samedi et dimanche
BRUNCH 6,99 \$

Samedi et dimanche
SOUPER 8,49 \$

335 Principale, Granby 375-3552

Sommaire

Agenda	10
Décès	22
Jeux	20
A ne pas répéter	10
Petites annonces	19
Météo	21
Sports	23

Loteries

Quotidienne 3 115
Quotidienne 4	... 7213
Extra 908680

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	3,75\$
Livraison par motorisé	4,00\$
Taxes comprises	

Histoire de rire

Si quelque chose doit être saturé de calories et de cholestérol, pourquoi faut-il que ce soit la crème glacée et non le brocoli?

PHARMAPRIX

GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

Ivre mort à 9h du matin

Un motocycliste victime d'un conducteur qui avait trois fois la limite d'alcool permise

Marie-Claude Mongrain

ST-PIE

Jacky Glazer, un résidant de Lefebvre, près de Drummondville, a comparu hier après-midi au palais de justice de Saint-Hyacinthe au lendemain de l'accident qui a grièvement blessé un motocycliste qui circulait route 235 à St-Pie.

L'homme de 37 ans reviendra devant la cour mercredi, et devra répondre à des accusations de con-



La camionnette de Glazer a été lourdement endommagée lors de la collision.

duite avec facultés affaiblies et de conduite dangereuse ayant causé des lésions corporelles.

Dimanche matin, au volant de sa camionnette, l'accusé a percuté un motocycliste qui roulait en direction opposée, tout près de la piste Sanair.

Déjà, à cette heure matinale, le taux d'alcoolémie de Glazer dé-

passait trois fois la limite permise. Celui-ci n'en est pas à sa première offense, puisqu'il est présentement en attente d'un procès pour des accusations semblables.

Dans une courbe

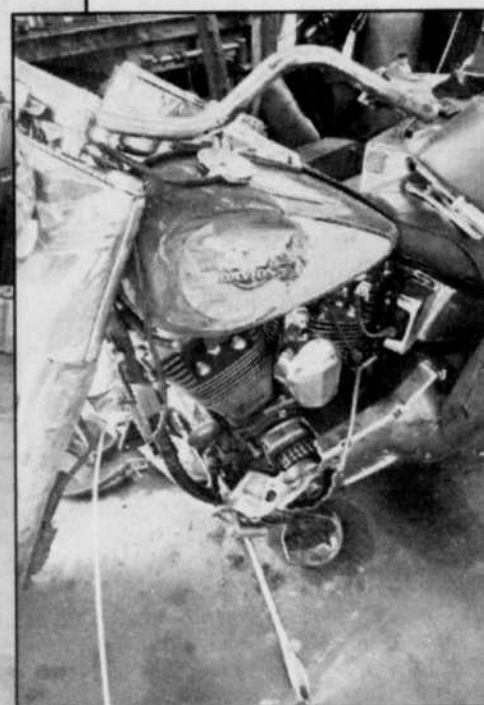
Le conducteur de la camionnette aurait mal négocié la courbe, et a heurté l'une des six motos qui circulaient devant lui.

Les motos se suivaient l'une der-

rière l'autre, la première plus à droite, la seconde plus à gauche, et ainsi de suite.

Le premier motocycliste, qui circulait en bordure de la route, est parvenu à éviter la camionnette. C'est son copain qui le suivait derrière, lequel roulait à proximité de la ligne centrale, qui a été happé.

Henry Gorman, un homme de 39 ans qui habite Hawksbury, en



C'est ce côté de la motocyclette qui a été heurté par la camionnette. L'impact a été à ce point violent que le pied du motocycliste a été sectionné.

Ontario, a eu le pied sectionné et repose présentement aux soins intensifs de l'hôpital Charles-Lemoyne de Greenfield Park.

Les motocyclistes se rendaient au premier Drag Fest qui se déroulait tout le week-end sur la piste Sanair. Il ne leur restait plus que quelques mètres à franchir lorsque Glazer est entré en collision avec l'un d'entre eux.

photos Janick Marois

Un chapiteau s'écroule lors du premier Drag Fest

Marie-Claude Mongrain

ST-PIE

Treize personnes se souviennent longtemps du premier Drag Fest qui se déroulait ce week-end à St-Pie. Non pas pour les courses, mais bien pour le chapiteau qu'ils ont reçu sur la tête.

C'est qu'en fin de journée, samedi, le vent s'est soudainement levé et a entraîné avec lui un chapiteau de 180 pieds par 90 sous lequel concurrents et spectateurs se reposaient.

La toile s'est soulevée dans les airs, pour ensuite retomber quelques mètres plus loin, contre la clôture qui ceinture la piste de Sanair.

D'ailleurs, celle-ci porte toujours les marques de l'impact.

Certaines personnes ont été frappées par la toile ou encore par des poteaux de métal qui la retenaient. Les blessés ont pris le chemin du centre hospitalier de Saint-Hyacinthe où ils ont été soignés pour des blessures mineures.

Des soins leur ont toutefois été prodigués rapidement sur les lieux. «J'avais des soigneurs sur place qui se sont précipités vers eux. En moins d'une minute, il y avait quelqu'un pour les aider», soutient Francis Nault, promoteur de l'événement.

Cinq véhicules ont aussi été endommagés. «Un des véhicules qui vaut près de 250 000 \$ a été touché», rapporte M. Nault, visiblement déçu de la tournure des événements.



Francis Nault, promoteur du Drag Fest, s'est refusé à tout commentaire lorsqu'on lui a demandé s'il comptait poursuivre Chapiteaux Laval, à qui il a loué le chapiteau.

photos Janick Marois

Malgré tout, la fête s'est poursuivie samedi soir, et les activités ont repris de plus belle dimanche, sans le chapiteau bien sûr. «C'est certain que cet accident nous a affectés, mais une heure plus tard, la plupart des gens sont quand même revenus sur le site», raconte le promoteur.

Francis Nault souhaite que cet accident ne vienne pas trop ternir l'image du Drag Fest qui, selon lui, pourrait prendre autant d'ampleur que le Grand national d'autrefois. «J'espère que les gens comprendront que c'est la nature», dit-il.

Lorsqu'interrogé sur de possibles poursuites contre l'entreprise Chapiteaux Laval, à qui il a loué le chapiteau, M. Nault s'est abstenu de tout commentaire.

Cherchez-vous à diversifier vos placements ?

Les Obligations à taux progressif Placements Québec constituent une solution intelligente pour équilibrer votre portefeuille. Elles vous offrent un rendement progressif sur 10 ans et votre capital est garanti sans limites par le gouvernement. Elles vous permettent de plus de profiter d'éventuelles hausses de taux d'intérêt puisqu'elles sont remboursables chaque année à leur date anniversaire. Pour une réponse avisée à l'année, contactez l'un de nos agents d'investissement du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h.

5,65% la première année • Jusqu'à 7,00% la dixième année



1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec Placements Québec

152678

Placements Québec. Une réponse en tout temps à vos besoins de placements.

Manifestation de fonctionnaires

Dany Brochu

GRANBY

Une cinquantaine d'employés d'Emploi-Québec ont manifesté hier midi devant l'édifice Roger-Paré à Granby pour protester contre les recommandations du rapport ministériel en matière de recours aux ressources externes.

En clair, les principales contestations de la partie syndicale concernent les modalités de recours à la sous-traitance et le principe de guichet unique d'Emploi-Québec.

«Nous sommes en accord avec la sous-traitance pour améliorer les services, mais elle doit se faire dans un souci de complémentarité. Présentement, il y a des chevauchements car on confie parfois à l'externe ce que les employés d'Emploi-Québec pourraient faire», explique le président du syndicat de la fonction publique, Jean-Paul Larivière.

Il déplore que l'une des recommandations du rapport commandé par la ministre d'État au Travail et à l'Emploi soit de permettre aux ressources externes d'intervenir dans le processus d'admissibilité et d'employabilité de la clientèle.

«Maintenant, il risque d'y avoir plus d'une porte d'entrée pour les clients. Certains usagés dénoncent même le fait de ne plus savoir où s'adresser parce que le service

n'est plus uniforme», argue M. Larivière.

Il déplore que le syndicat ait de la difficulté à faire accepter le principe de guichet unique à la partie patronale, ce qui engendre des problèmes au niveau du cheminement des dossiers.

«La Montérégie a davantage recours à la sous-traitance que les autres régions et, ce qui est inquiétant, c'est qu'on envisage de se servir des CLE d'ici comme modèle pour la province», s'inquiète M. Larivière.

La directrice du CLE de Granby, Anne-Marie Éthier, n'a pas voulu émettre de commentaires à la suite de la manifestation d'hier. Elle a expliqué que ce dossier était traité provincielement et qu'en ce sens, elle n'avait pas l'autorisation de réagir dans l'immédiat.

Emplois menacés?

Selon Larivière, le recours aux services externes ne menace aucun emploi à court terme, mais il se dit inquiet pour l'avenir, surtout si Emploi-Québec ne conserve pas seul le volet de cheminement des dossiers de la clientèle.

En outre, M. Larivière affirme qu'il n'est pas exclu que le syndicat s'adresse aux élus prochainement afin de favoriser l'élaboration d'une entente satisfaisante avec la partie patronale.



Le syndicat considère que la qualité des services d'Emploi-Québec est menacée par un mauvais recours aux ressources externes.



Pour la phase II du CHSLD Horace-Boivin

GRANBY - Le Conseil central de la CSN en collaboration avec le syndicat local lançait officiellement hier sa campagne de souscription afin de donner un coup de main à la concrétisation de la phase II du CHSLD Horace-Boivin.

La vente de sélecteurs de chiffres destinés aux amateurs de loteries au coût de 2 \$ est un exemple tangible de la collaboration du syndicat au projet piloté par la Fondation.

La campagne démarre même si le ministre n'a toujours pas donné par écrit son aval aux nouvelles résidences. «Il faut montrer qu'on est capable de se prendre en main. On veut réveiller certaines personnes», lance Marcel Jutras, conseiller syndical à la CSN.

Le président de la Fondation, Louis Choinière, est confiant. «Ça travaille dans le bon sens», dit-il.

La Fondation du CHSLD Horace-Boivin assume le projet de construction évalué à 2 millions \$. Les coûts de fonctionnement -environ 2 millions \$ par année- devraient toutefois être payés par Québec.

Sur la vignette, on aperçoit Jean Favreau, vice-président du Conseil central de la Montérégie (CSN), André Hamel, secrétaire-exécutif de la Fondation, Louis Choinière, président du conseil d'administration de la Fondation, Marcel Jutras, conseiller syndical à la CSN et Pierre Morin, vice-président du syndicat local.

photo Janick Marois

Une complicité... naturelle
de tous les jours depuis 20 ans!

MAÏS SUCRÉ
Produit des États-Unis
Canada no 1
25¢ ch.
LE CHOIX DU JARDIN

BANANES
Produit de Californie
Canada no 1
25¢ lb

RADIS VERDURE
Produit du Québec
Canada no 1
25¢ le paquet

AUBERGINES
Produit de Georgie
Canada no 1
69¢ lb

EMMENTHAL AUTRICHIEN 5 69\$ lb
12 55\$ kg

TOMME CHÈVRE 9 79\$ lb
21 59\$ kg

BAR À SALADES
Lundis et mardis
dès 15 h
1/2 PRIX

PÊCHES
Produit de Georgie
Canada no 1
69¢ lb

SALADE DE ROTINI
de notre bar à salades
Canada no 1
1 99\$ lb
4 39\$ kg

MUFFINS
Saveurs assorties
380 g
1,99\$
paquet de 6

HORAIRE:
Lundi et mardi de 8h00 à 20h00
Merc. jeudi et vend. de 8h00 à 21h00
Samedi et dim. de 8h00 à 19h00

JARDIN DU MONT
794 Principale, Granby
252 Densson est, Granby
375-3841

JARDIN DU MONT
naturellement!!

SPÉCIAUX EN VIGUEUR DU 6 AU 10 JUIN 2000

158319



Qualifiez-vous!



D'ici le 21 juin, procurez-vous un modèle Honda Édition Spéciale 2000 et **COUREZ LA CHANCE DE GAGNER VOTRE ACHAT!**
(Achat ou location)

BERLINE ACCORD ÉDITION SPÉCIALE

338\$

par mois, location 48 mois
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Option
0\$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE

Ou seulement
25 400\$**** à l'achat



INCLUANT : AIR CLIMATISÉ SANS CFC, TRANSMISSION AUTOMATIQUE, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), MOTEUR VTEC DE 2,3 LITRES, GLACES ET SERRURES ÉLECTRIQUES, RÉTROVISEURS ÉLECTRIQUES CHAUFFANTS, RÉGULATEUR DE VITESSE, ANTIVOL IMMOBILISATEUR
PLUS L'ÉQUIPEMENT ÉDITION SPÉCIALE : ROUES EN ALLIAGE, LECTEUR CD, GARNITURES SIMILIBOIS, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, MOULURES HARMONISÉES

CR-V 4x4 ÉDITION LIMITÉE***

388\$

par mois, location 48 mois
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Option
0\$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE

Ou seulement
29 500\$**** à l'achat



INCLUANT : SYSTÈME REALTIME À 4 ROUES MOTRICES, AIR CLIMATISÉ SANS CFC, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), TRANSMISSION AUTOMATIQUE, ROUES EN ALLIAGE, GROUPE ÉLECTRIQUE, LECTEUR CD, RÉGULATEUR DE VITESSE, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, MOTEUR DE 2 LITRES 146 CHEVAUX, POIGNÉES DE PORTIÈRES ET RÉTROVISEURS HARMONISÉS, TABLE DE PIQUE-NIQUE
PLUS L'ÉQUIPEMENT ÉDITION LIMITÉE : SIÈGES DE CUIR, VOLANT GAINÉ DE CUIR, MOULURES ET PARE-CHOCs HARMONISÉS, COUVRE ROUE DE SECOURS RIGIDE, VITRES TEINTÉES, GRILLE AVANT EN CHROME

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

SUIVEZ LES GRANDS PRIX DE FORMULE 1 À



6 LA VOIX DE L'EST — mardi 6 juin 2000

*Concours applicable à l'achat ou à la location d'un coupé Civic GPF1 neuf ou de tout autre modèle Honda Édition Spéciale 2000 neuf chez l'un des concessionnaires Honda du Québec. Modèles admissibles : EJ635YPB, EJ645YPB, EJ617YE, EJ627YE, EJ651YXV, EJ661YXV, CG557YE, CG567YE, RD187YEN. La personne gagnante obtiendra le remboursement du prix d'achat ou, dans le cas d'une location, le remboursement des montants versés depuis le début et un montant équivalent au total des versements mensuels restants; la personne demeure responsable de ces versements et de tout autre paiement dû au terme du bail. Pour être déclarée gagnante, la personne dont le nom sera tiré au sort devra avoir pris possession du véhicule au plus tard le 28 juin 2000 et répondre correctement à une question d'ordre mathématique. La personne gagnante sera déterminée par tirage au sort le 30 juin 2000. Règlement disponible chez les concessionnaires Honda du Québec. ***Ce véhicule constitue un modèle Édition Spéciale admissible au concours. **Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Accord Édition Spéciale 2000 (modèle CG567YE) ou le CR-V Édition Limitée 2000 (modèle RD187YEN) neufs. Échange ou comptant de 3 995 \$ (Accord) ou 4 495 \$ (CR-V), la première mensualité et un dépôt de sécurité de 400 \$ (Accord) ou 450 \$ (CR-V) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. ****P.D.S.F. de la berline Accord Édition Spéciale 2000 (modèle CG567YE) et du CR-V Édition Limitée 2000 (modèle RD187YEN) neufs. Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

www.honda.ca

Masse veut renforcer la présence policière

Les soirées de jours de paie et les débuts de mois sont plus mouvementés

Éric Yvan Lemay

WATERLOO

Le maire de Waterloo, Paul Masse, demande depuis plusieurs mois que les policiers renforcent leur surveillance les jours de paie et au début de chaque mois (en référence à l'émission des chèques d'aide sociale), souvent plus mouvementés. Son appréhension s'est confirmée avec le meurtre de Gaston Duchaine survenu jeudi dernier...le 1er juin.

«Lors d'une réunion de la MRC (Haute-Yamaska), vendredi matin, on a rappelé le mandat des policiers de porter une attention particulière au centre-ville de Waterloo les jours de paie et les débuts de mois», souligne Paul Masse. Certains citoyens en profitent alors pour fêter et perturbent parfois la quiétude des passants.

Loin de dénigrer l'intervention des policiers de la Sûreté du Québec lors des événements de la semaine dernière, le maire croit toutefois qu'il faut resserrer la sécurité à certains moments précis.

Il faut rappeler que jeudi soir dernier, Gaston Duchaine, a été poignardé à mort au coin des rues Foster et de la Cour. Un jeune homme, vraisemblablement intoxiqué, narguait les passants et aurait poignardé le quadragénaire à la suite d'une prise de bec.

Aménagement des places publiques

Le maire a d'ailleurs reçu quelques appels de citoyens inquiets pour leur sécurité à la suite de ce meurtre survenu en pleine rue. «Il y a des gens qui veulent qu'on enlève le banc à cet endroit-là parce qu'il est mal situé. Mais ce n'est pas une chose facile puisqu'il fait

Le maire a d'ailleurs reçu quelques appels de citoyens inquiets pour leur sécurité à la suite de ce meurtre survenu en pleine rue.

archives
La Voix
de l'Est



partie intégrante d'un monument», explique le maire.

Le conseil municipal étudiera toutefois la question du réaménagement des parcs de la ville. Le sujet était d'ailleurs à l'horaire du caucus, hier soir, à l'hôtel de ville. Le maire Masse ne croit toutefois pas que ce soit la meilleure façon d'aborder le problème. «Si on ne fait que déplacer le problème, on ne règle rien», dit-il.

Selon lui, il faut privilégier l'éducation à la répression. «On ne peut pas mettre 25 policiers dans la ville, c'est impossible», souligne-t-il. Le maire rappelle également que les crimes ont connu une baisse générale de 15% au cours des quatre premiers mois de l'année. «C'est un événement malheureux, on le déplore tous», conclut Paul Masse.

Poursuite après une tentative de vol

SAINT-ALEXANDRE
MCM

Deux individus ont été interceptés hier vers 12 h 45 à Saint-Alexandre par les policiers de la Sûreté du Québec (SQ) Brome-Missisquoi, qui venaient en aide à leurs collègues du Haut-Richelieu. Les suspects ont pris la fuite après avoir tenté

de commettre un vol dans un commerce de Saint-Sébastien. Ceux-ci ont ensuite abandonné leur véhicule et se sont réfugiés dans la forêt.

Après les avoir repérés et arrêtés, les policiers de la SQ Brome-Missisquoi ont remis les suspects à la SQ du Haut-Richelieu qui fera enquête.

Votre CONSEILLER

Michel Auger
Conseiller en placement

Valeurs mobilières
Desjardins

Membre de
CCPE

398 Principale, Granby
(450) 777-8004

TOURNOI DE GOLF
DES GENS D'AFFAIRES
DE GRANBY & RÉGION

Pour l'aide à la jeunesse

Moi j'y serai

Maurice Pelletier

Artopex

Mercredi 14 juin

Club de Golf
Granby St-Paul

M. Luc Turgeon
Président

COMPLET

Information : 372-5105

Charlie

OUVERT 24 HEURES

SANDWICH GÉANT
« SMOKED MEAT »

SERVÉ AVEC CORNICHON

3,99 \$

Rég. : **5,79 \$**

603 PRINCIPALE, GRANBY 777-5600

timor oriental

URGENCE

1 888 234-8533

DÉVELOPPEMENT
ET PAIX www.dev.org

loto-québec

Banco

Tirage du 2000-06-05

01	03	05	11	14
26	30	31	35	36
37	38	41	46	52
53	55	64	65	66

Quintessence

Tirage du 2000-06-05

3	4
115	7213

Extra

Tirage du 2000-06-05

NUMÉRO: 908680

T.V.A. Le remboursement des billets gagnants paraîtra au verso des billets. En cas de départ entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priori.

Atelier « Louko »

Félicitations à Jean-Luc Fournier, gagnant du tirage de l'oeuvre « Survie » de Louise Codère lors de l'exposition des élèves de son atelier « Louko ».

Merci aux exposants
À l'année prochaine

Inscriptions sept. 2000 : 777-1061
quelques places disponibles

Saint-Césaire: le maire Boucher gonflé à bloc

Marie-France Létourneau
SAINT-CÉSAIRE

La victoire d'Yvon Boucher à la mairie du nouveau Saint-Césaire fusionné l'a gonflé à bloc. «C'est stimulant. Relever des défis et livrer la marchandise, c'est ça qui tient en vie», a-t-il déclaré hier, revenu de ses émotions.

M. Boucher a devancé son plus proche rival, le maire sortant de l'ancienne ville Alain Bellavance, par 377 voix. Celui-ci a récolté 787 voix, tandis que 1164 électeurs ont voté pour M. Boucher. Le troisième candidat à la mairie, Gilbert Papineau, s'est tenu loin derrière avec 116 votes.

Le taux de participation à l'élection est de 57,7 %, un taux qui satisfait le nouveau maire en cette période estivale. Aux yeux d'Yvon Boucher, «le monde voulait du changement». Et le message a été clair.

«C'est une victoire d'équipe parce qu'il y a un paquet -plus d'une vingtaine- de bénévoles qui se sont donnés pour cette élection depuis deux semaines. Je voudrais leur dire merci et remercier la population», a déclaré M. Boucher, entouré de son épouse et de ses enfants, hilares et émus jusqu'aux larmes, tout juste après le dévoilement des résultats dimanche soir.

Conseiller sortant de l'ancienne ville, Claude Guillet (1144 voix) l'a emporté sur sa rivale, Dorothee Gingras (850 voix), au siège numéro un. Un nouveau venu occupera le siège numéro deux. Rhéal Desjardins a obtenu 1085 votes contre 935 pour Rosario Massé.

Le siège numéro cinq a pour sa part été l'objet d'une chaude lutte qui pourrait mener à un recomptage. Richard Williams (984 voix) a été élu avec 26 petites voix d'avance sur Lise Tanguay (958 voix); tous deux conseillers sortants de



Yvon Boucher
photo Janick Marois
l'ancienne paroisse et membres de l'équipe Boucher.

Pain sur la planche

Par ailleurs, le nouveau maire qui se dit satisfait de sa campagne électorale, aura du pain sur la planche au cours des prochains mois. Plusieurs dossiers urgents ont dû être mis sur la glace durant la période électorale.

L'achat du complexe sportif de l'ancien Collège de Saint-Césaire, la passerelle piétonnière à réparer et la fameuse voie de contournement aménagée la semaine dernière rang Haut-Rivière-Nord, à la surprise générale à la suite d'une démarche d'Alain Bellavance, ne sont que quelques-uns des dossiers en tête de liste.

«Je vais m'appliquer pour être en mesure de bien jouer mon rôle», affirme M. Boucher. Celui-ci devait d'ailleurs rencontrer le directeur-général de la ville hier après-midi pour prendre connaissance des nombreux dossiers en cours.

Bellavance amer, Papineau serein

Marie-France Létourneau
SAINT-CÉSAIRE

«Faut croire que la population voulait du changement...»

Quelques minutes après l'annonce de sa défaite, dimanche en fin de soirée, le maire sortant de l'ancienne ville de Saint-Césaire, Alain Bellavance, avait peine à masquer son amertume.

«On verra maintenant si toutes les promesses de M. Boucher vont se réaliser. C'est un processus démocratique, comme on dit», a-t-il déclaré, souriant, mais cachant mal sa déception.

C'est de son local de campagne, situé rue Saint-Paul, que M. Bellavance, son équipe et une poignée de supporteurs ont accueilli le dévoilement des résultats. L'heure n'était d'ailleurs pas aux réjouissances lorsque *La Voix de l'Est* s'y est présentée quelques minutes après 23h30. Un silence éloquent a accompagné son arrivée.

Outre Henry Me Gale, réélu sans opposition, seul un des candidats de l'équipe Bellavance, Rhéal Desjardins, a été élu dimanche.

Celui-ci s'est dit prêt «à travailler en équipe», s'étant présenté «pour le bien de la Ville.»

«C'est le choix de la population et c'est ça qu'il faut respecter», commente le maire sortant.

Rien à se reprocher

La victoire d'Yvon Boucher met un terme à près de 20 ans de politique municipale pour Alain Bellavance. Il a été conseiller de 1979 à 1990 et il occupait le siège de maire de l'ancienne ville depuis les huit dernières années. Il a aussi été président du Commissariat industriel, puis du Centre local de développement Au Coeur de la Montérégie au cours des six dernières années.

«Pendant mes huit ans comme maire, j'ai travaillé pour la population. Je n'ai rien à me reprocher. Je suis fier de ce que j'ai fait», assure-t-il.

Les emplois et les investissements qu'il dit avoir créés en attirant de nouvelles entreprises à Saint-Césaire figurent parmi les meilleurs souvenirs qu'Alain Bellavance conservera de son passage à la mairie.

Il affirme maintenant vouloir terminer de «planter ses fleurs et voyager». «Je vais m'occuper de moi», entrevoit-il.

«Le bonheur dans tout ça, c'est que dans huit ans, on (la ville) n'aura plus de dette...», ne peut-il s'empêcher de conclure avec une pointe

d'ironie en faisant référence au principal objectif du nouveau maire.

Papineau serein

De son côté, au lendemain d'une élection qui lui a fait mordre la poussière avec 116 maigres voix récoltées, Gilbert Papineau affichait hier une sérénité déconcertante.

«J'ai mordu la poussière, mais ça ne me fait rien. J'ai fait ça proprement et j'ai vu qu'un maire indépendant ne fait pas le poids», a-t-il expliqué hier. M. Papineau était le seul aspirant à la mairie à ne pas s'être entouré d'une équipe.

«Je ne prends pas ça comme une défaite. C'est une expérience dont je ressors grandi. J'entends maintenant profiter pleinement de ma retraite. Ça fait quatre ans que je l'ai prise et je n'ai pas encore pu en profiter. La population m'a rendu service», indique celui qui était conseiller municipal au cours des huit dernières années à l'ancienne ville.

«Satisfait des résultats», Gilbert Papineau a tenu hier à féliciter le nouveau maire et les conseillers élus. Il remercie aussi ses électeurs et leur dit «à la prochaine». «Je ne ferme jamais une porte...», indique-t-il simplement.

La patience était de mise dimanche

Marie-France Létourneau
SAINT-CÉSAIRE

La première élection du nouveau Saint-Césaire uni ne s'est pas déroulée sans quelques grincements de dents. Les électeurs se sont présentés au bureau de vote en si grand nombre dimanche matin que certains ont dû patienter jusqu'à une heure avant de se retrouver dans l'isoloir.

Le décompte final en soirée a aussi aiguisé la patience de la soixantaine de supporteurs rassemblés à l'aréna Guy-Nadeau. Les résultats n'ont été dévoilés que vers 23h15, soit plus de quatre heures après la fermeture du bureau de vote.

La présidente d'élection et greffière de la Ville, Louise Benoit, explique ce délai en partie par l'intervention des représentants des candidats à chacun des bureaux de scrutin.

«Certains sont très pointilleux et ça peut être très long. Plus il y a de représentants, plus ça peut retarder. En plus, quand ça ne balance pas d'un vote, il faut recompter. Et c'est arrivé à certains bureaux», indique Mme Benoit.

«Mme Benoit a fait plus que son possible. Ça a été long, mais ça a été bien fait», tranche le nouveau maire, Yvon Boucher.

Bulletins rejetés

Un nombre élevé de bulletins de

vote a aussi été rejeté, mais il n'y a rien là d'anormal aux yeux de la présidente d'élection. Certains bulletins étaient vierges, d'autres comptaient plus d'un choix, cite-t-elle en exemple.

C'est au siège numéro cinq, où la lutte s'est révélée la plus serrée, que le plus grand nombre de bulletins ont été rejetés: 171 au total. Défaite par 26 voix, Lise Tanguay peut demander un recomptage jusqu'à la fin de la semaine. La date de l'assemblé du nouveau conseil dépendra de sa décision.

Chose certaine, la première assemblée régulière aura lieu mardi prochain. Mme Tanguay n'a pas retourné l'appel de *La Voix de l'Est* hier.

La Voix de l'Est

La Voix de l'Est et le Théâtre Palace vous offrent la chance d'assister à la revue musicale **Les Fous du Rock N'Roll**

Mettez du piquant dans votre été en vous remémorant la musique des années 50 et 60. Au programme : les plus grands succès de Elvis Presley, Roy Orbison, Les Platters, Connie Francis, Les Beach Boys, Brenda Lee, Nat King Cole, Otis Redding, Les Supremes, etc.

... COUPON À DÉCOUPER ...

2 POUR 1
sur billet de spectacle

OU

Prix spécial sur forfait souper-théâtre

les mercredis 28 juin et 5 juillet,
les jeudis 29 juin et 6 juillet,
les vendredis 30 juin et 7 juillet
et les samedis 1er et 8 juillet

(S'applique sur le prix régulier du billet, ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Places limitées. Présenter ce coupon pour acheter vos billets avant le 25 juin)

Information : **375-2262**

170541

TOURNOI DE GOLF

DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY & RÉGION

Pour l'aide à la jeunesse

Moi j'y serai

Richard Labonté
Inter Golf

Mercredi 14 juin

Club de Golf Granby St-Paul

M. Luc Turgeon
Président

COMPLÉT

Information : 372-5105

170498

TOURNOI DE GOLF

DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY & RÉGION

Pour l'aide à la jeunesse

Moi j'y serai

Martin Nadeau
Plastique Nadco

Mercredi 14 juin

Club de Golf Granby St-Paul

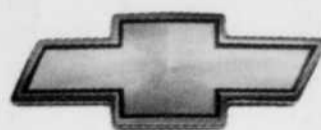
M. Luc Turgeon
Président

COMPLÉT

Information : 372-5105

170499

L'événement Maxi Mini Venture



★★★★★
Sécurité cinq étoiles*

Maxi économie d'essence.

Prix de la fourgonnette qui offre la meilleure économie d'essence au Canada*

ENERGUIDE

238\$ /mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus
19% à l'achat ou
à la location**

Options de paiement

Complant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	350\$
4625\$	218\$
3924\$	238\$

- Moteur V6 de 3,4 L de 185 HP
- Boîte automatique 4 vitesses
- Système antiblocage aux 4 roues
- Climatiseur



Venture « Value Van »

Pour un temps limité, louez la Venture LS Édition spéciale et obtenez sans frais supplémentaires†

- la porte coulissante côté passager à télécommande
- la suspension tourisme
- la traction asservie

ainsi que les caractéristiques de série de la LS, notamment:

- Glaces teintées foncé
- Lecteur CD
- Lève-glaces et miroirs chauffants à commande électrique
- Télédverrouillage
- Régulateur de vitesse
- Porte-bagages
- Roues en aluminium



Venture LS Édition spéciale

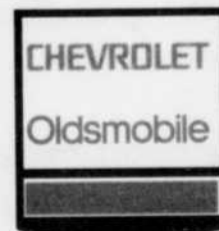
Venture. La maxi mini van.

La General Motors garantit la disponibilité de tous les véhicules qu'elle annonce. Si votre concessionnaire n'a pas en inventaire le modèle annoncé ou qu'il ne peut le trouver pour vous, veuillez appeler au 1 800 463-7483 et nous vous aiderons à vous le procurer.

L'Association Marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2000 en stock, tels que décrits ci-dessus. Venture « Value Van »: IUN16, R7Z et Venture LS: IUN16, 1SC, R7N. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 425\$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 60 000 km. †Offre valable sur la location seulement. Possibilité d'acheter la Venture « Value Van » à la fin du bail pour 13 042,50\$, taxes en sus. **Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois et aussi disponible jusqu'à 36 mois à la location. *Transmission automatique 4 rapports moteur V6 3400. *Test effectué par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. †††Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com



Bleue
Du 29 juin au 9 juillet





À ne pas répéter

Téléphone: 375-4555 anpr@lavoixdelest.qc.ca
Télécopieur: 777-4865 collaboration spéciale

Claude Daigneault

Louis Normandin et Jean-Guy Carrier ont donné toute une leçon de golf aux deux retraités Marcel Cabana et Robert Labranche. Malgré un double et un triple «boogie», Louis a joué une excellente ronde de 75. Les «deux moins bons» ont mal digéré la bière, eux qui ont frappé 26 coups de plus..

Yolande Fortier termine son cours en massothérapie. Elle deviendra donc massothérapeute, une carrière où elle va sûrement réussir. Félicitations.

Merci à Suzanne Desroches, secrétaire à l'Hôtel de ville de Saint-Alphonse, pour sa collaboration au cahier consacré à Saint-Alphonse.

Le directeur de police Provencher, de Valcourt, et son homonyme Roy, du Canton de Granby, se sont régalés lors du spaghetti-don au profit de l'organisation de la prévention contre les abus sexuels. Ça change du poulet et des beignes, a fait remarquer Pierre Massé (Le

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Maxime Grenon, de Granby; Michel Côté, de Cowansville; Hélène Bombardier, de Valcourt; Lucie Choinière, de Granby; Paul-André Lafrance, de St-Césaire; Caroline Deslandes, de St-Alphonse; Thérèse Deslandes Royer, de Granby; Alexandra Désautels, de Granby; Patricia Plante, de St-Césaire; Léonce Jetté, de Waterloo; Jean-Luc Robitaille, de Waterloo; Micheline Gingras, de Sutton; Cassidy Withier Goyette, de Sutton. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).



Succès de la Soirée Humani-Terre

La Soirée Humani-Terre a été couronnée de succès. Aussi, l'équipe responsable, formée d'étudiants et étudiantes du programme de tourisme du Cégep Granby/Haute-Yamaska, remercie-t-elle tous ceux et celles qui se sont impliqués, dont les cuisiniers et les bénévoles, Solidarité ethnique de la Yamaska (SERY) et les commanditaires. L'événement, à saveur internationale, a permis aux nombreux participants de passer une soirée inoubliable.

Jerry Piette, du Club Dallaire, de Rouyn-Noranda, a été vu au Club Royal Bromont. Il était accompagné de trois jolies golfeuses. La veille, «l'homme comblé» avait été vu au Club de golf de Cowansville.

Gilles Baron, conseiller en sécurité (Top Sécurité), m'a remis une casquette de cette entreprise lors du dernier dîner du Club du lundi. Il me l'avait promis, une semaine plus tôt. Gilles, pour qui le travail est une priorité, possède aussi sa propre entreprise comme m.c., organisateur de rencontres de presse, mise en place de rencontres et inaugurations de toutes sortes.

Trianon), qui lui aussi participait à l'événement à la brasserie de la Pointe St-Jacques.

Parlant de Pierre Massé, il n'avait que quatre ans quand le Rocket Maurice Richard a pris sa retraite. Pourtant, comme tous ceux et celles de sa génération, il en a tellement entendu parler que c'est comme si Pierre avait été témoin de ses nombreuses prouesses sur la glace.

Hélène Daigneault (Yves Rocher) se rapproche de son travail. En effet, elle a quitté Roxton Pond pour habiter dans le secteur de l'école secondaire l'Envolée.

Gilles Dion a participé à un congrès concernant les télécommunications à Chicoutimi et il en a profité pour faire connaître M-105 à toutes les personnes présentes.

Agenda

Aujourd'hui

Réunion des Émotifs anonymes groupe Nouveau Regard, à 20h, à l'école St-Michel, 915 rue Principale à Rougemont.

Vestiaire Notre-Dame, tous les mardis, mercredis et jeudis, de 13h30 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Réunion du groupe Renaissance Al-Anon, à 20h au sous-sol de l'église St-Joseph, local 4.

Vente de vêtements usagés de la Fouinerie au profit du Centre d'Action Bénévole de St-Césaire, tous les mardis de 18h à 21h, mercredi de 13h à 16h, le jeudi de 13h à 16h, et le samedi de 9h à 12h, au 2002 Union, à St-Césaire.

Bingo à la Maison Optimiste, à 19h organisé par le Mouvement Action Handicapés de Granby et la région inc.

Rencontre organisée par le Groupe de soutien Perte de poids, tous les mardis à 19h15, au Motel le Granby. Inf.: 375-2380

Club d'âge d'or Princesse: Billard, galet et pétanque à 13h, sacs de sable et vie active à 13h30, au local.

Réunion du Groupe d'entraide G.E.M.E., à tous les mardis, de 19h à 21h, au CLSC de la Haute-Yamaska, 294 Déragon, Granby. Sujet: Maîtriser l'anxiété et la peur.

Assemblée des Filles d'Isabelle de St-Césaire, à 19h30, à la salle des Chevaliers de Colomb, St-Césaire

Rencontre des Coeurs jeunes, à 13h30, au sous-sol de l'église Assomption, Granby.

Assemblée du Cercle des Fermières Sainte-Trinité, à 19h15, au sous-sol de la Maison de retraite, boul. Robert, Granby.

La Trinité à Boréart

Nous sommes au coeur de l'année sainte consacrée à la Trinité. Les Trinitaires de Granby ont donc décidé d'inviter les artistes qui le voulaient à traduire ce divin mystère à leur manière. Cela donne une exposition fort diversifiée qui se tient à Boréart, rue Principale à Granby, jusqu'au 25 juin. Plus d'une cinquantaine d'artistes ont répondu à l'appel qui fait l'objet d'un concours dont les résultats seront connus le dimanche 18 juin, entre 13h et 16. Des prix d'une valeur totalisant 2000 \$ seront alors remis. Vous pouvez visiter l'exposition - dont on voit ici l'une des oeuvres proposées - le vendredi, le samedi et le dimanche de 13h à 16h ainsi que le vendredi de 18h à 21h. Informations: 375-8338.

photo Michel St-Jean



Jean-Guy Carrier



Suzanne Desroches



Pierre Massé

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

LaVoix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

155992

Rougemont veut se comparer pour mieux réussir

La 132e exposition, du 6 au 9 juillet

Dany Brochu

GRANBY

La Société d'agriculture de Rouville a dévoilé hier le programme de la 132e édition de l'Exposition agricole annuelle de Rougemont qui se déroulera de 6 au 9 juillet prochains sous le thème «Se comparer pour mieux réussir.»

L'an passé, environ 2500 personnes ont défilé devant les kiosques de l'exposition.

«Cette année, nous espérons aller en chercher 3500», a avancé la porte-parole de l'événement, Francine Lapointe.

Pour atteindre cet objectif, on a ajouté des activités originales au programme. L'une d'entre elles baptisée «La ferme virtuelle» constitue une innovation.

Il s'agit d'une visite de plusieurs fermes en autobus au cours de laquelle les passagers pourront apprécier et comparer les différents produits des agriculteurs locaux.

Une foule d'activités

Le 6 juillet, la traditionnelle journée de la femme donnera le coup d'envoi à l'exposition. À cette occasion, des ateliers d'artisanat meubleront la matinée.

En après-midi, la biochimiste Lucie Brouillette donnera une conférence sur les organismes génétiquement modifiés (OGM) et la diététiste Ariane Fortier parlera des modifications apportées à notre alimentation depuis les années 1970.

Des démonstrations culinaires

et des dégustations de produits régionaux compléteront cette journée.

Les jours suivants seront aussi bien remplis avec des événements très prisés tels que le concours d'attelage de chevaux, le spectacle de variété, le super-gala de lutte, le tir de mini-tracteurs et la messe célébrée par le curé de Rougemont, Jacques Chaput.

Les enfants y trouveront aussi leur compte cette année. Les organisateurs ont en effet confirmé que les jeunes visiteurs pourront dépenser leur énergie dans des jeux gonflables.

Même si l'Exposition agricole annuelle de Rougemont a souvent été remise en question dans le passé, la Société d'agriculture de Rouville croit qu'elle est à la base d'importantes retombées économiques pour la région.

Pour décourager les vandales

Marie-Claude Mongrain

GRANBY

Des vandales ont été interceptés, dans la nuit de vendredi à samedi, à leur sortie du bar Dadio après avoir renversé des pierres tombales placées devant le commerce Monuments Daigle, situé à quelques pas de là.

Et puisque les plaintes pour vandalisme sont nombreuses, les policiers de la Sûreté municipale de Granby comptent avoir les fêtards bien à l'oeil.

Désormais, à l'heure de fermeture des bars, la surveillance sera accrue dans les rues de la ville.

Cette mesure plaît bien sûr aux propriétaires du commerce Monuments Daigle. «Disons que je suis



Après que des vandales aient maintes fois renversé des pierres tombales chez Monuments Daigle, la Sûreté municipale compte accroître la surveillance à l'heure de la fermeture des bars.
photo Janick Marois

tannée de faire des plaintes. Les monuments sont fréquemment renversés, et les fenêtres de l'usine et de notre camion ont déjà été fracassées avec des bouteilles de bière», confie Mme Daigle.

Les policiers invitent également les propriétaires de bars à se montrer vigilants, et leur rappellent que la loi sur les permis d'alcool stipule que «un titulaire d'un permis ne doit pas l'exploiter de manière à nuire à la tranquillité publique».

De plus, lorsque des actes de vandalisme seront commis, les tenanciers de bars verront le dossier transmis à la Régie des courses des alcools et des jeux.

TOURNOI DE GOLF DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY & RÉGION
Pour l'aide à la jeunesse

Moi j'y serai



Sylvain Lapointe
Martin et associés

Mercredi 14 juin

Club de Golf Granby St-Paul

M. Luc Turgeon
Président

COMPLET

Information : 372-5105

Notaire dans la région depuis 16 ans!

« Pour une rupture sans bavures »

1050 Principale, Granby • 777-2244
89 Champlain, Bromont • 534-3079



Hélène Marie Goyette
notaire et médiatrice familiale
156351

L'agent à votre hauteur

Christian Lalumière

378-4120




BLITZ 5 JOURS PORTES OUVERTES
Du 5 au 9 juin

À LA LOCATION
Première mensualité GRATUITE

- Transport et préparation inclus
- Kilométrage annuel de 24 000 km
- 0 \$ comptant disponible

0\$

Dépôt de sécurité

ECHO
2 ou 4 portes
189\$ par mois
Location 48 mois*

À L'ACHAT
Taux de financement à partir de 2,9 %

CAMRY CE
tout équipée
299\$ par mois
Location 48 mois*

COROLLA VE
climatiseur
239\$ par mois
Location 48 mois*

SIENNA
tout équipée
299\$ par mois
Location 48 mois*

RAV4
4 portes
289\$ par mois
Location 48 mois*

Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota, pour toute demande soumise entre le 5 et le 9 juin 2000 inclusivement. Immatriculation, assurances, et taxes en sus. Première mensualité gratuite (payée par le concessionnaire) à la location de tous les modèles Toyota 2000 en stock. Offre valable sur les modèles Echo AT123M-AA et BT123M-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 995 \$ exigible au moment de la livraison. Versement de 218,41 \$. Offre valable sur les modèles Corolla 2000 VEB12EM-B4 neufs en inventaire. Comptant initial de 2 350 \$ exigible au moment de la livraison. Versement de 276,62 \$. Offre valable sur les modèles Camry CE BG22KP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 950 \$ exigible au moment de la livraison. Versement de 342,77 \$. Offre valable sur les modèles Rav4 HP10VM-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 995 \$ exigible au moment de la livraison. Versement de 333,04 \$. Franchise annuel de 24 000 km sur les modèles. Frais de 7 \$ (Echo et Corolla), 10 \$ (Camry, Rav4 et Sienna) du km excédentaire. Détails chez Cowansville Toyota.

COWANSVILLE
397, RUE RIVIÈRE
263-8888



TOYOTA

154643

LA VOIX DE L'EST — mardi 6 juin 2000 11

6

6

6



LIQUIDATION D'INVENTAIRE

- Lampes de table
- Lampes sur pied
- Lampes suspendues
- Lampes murales
- Articles de décoration
- Ventilateurs

20%
à
70%*
de réduction
* sur les articles sélectionnés

Sur présentation de ce coupon

15%
de rabais

sur marchandise à prix régulier en magasin
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.
Valide jusqu'au 31 juillet 2000.

**MULTI
LUMINAIRE**

972 Principale, Granby 375-9030

(angle St-Jude, voisin de Quillorama)



Le Château Bromont vous offre
3 choix incontournables :

Samedi et dimanche, de 9 h à 12 h

B. Déjeuner
avec **TÉLÉTOON**
sur écran géant



BUFFET
DÉJEUNER
COMPLÉ À
VOLONTÉ

Notre chef vous
concoctera à
votre goût :
omelette,
pain doré,
gaufres,
crêpes



L'ÉQUESTRE
Bistro Bar

Les samedis

MARTINI

FIESTA ITALIENNE

À VOLONTÉ dès 18 h

ACCORDÉONISTE ET CHANSONNIER
de 18 h à minuit

LE CHATEAU BROMONT 90 Stanstead, Bromont 534-3433

Les Quatre Canards
Restaurant

**Brunch
Royal**

avec pianiste

Les dimanches
de 11 h 30
à 14 h 30

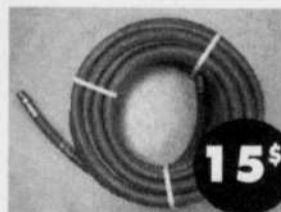


OUTILLAGE



DANIEL BROSSEAU
enr.

Vente en gros et au détail



15\$

Boyau à air
50 pi x 3/8 po
Rég.: 24,95 \$



15\$

Ensemble de
tournevis
22 morceaux
Rég.: 27,95 \$



5\$

Ruban à mesurer
25 pi x 1 po
Rég.: 13,95 \$



15\$

Ensemble de barres
de force 5 pi
Rég.: 29,95 \$



10\$

Brosse
métallique
Rég.: 21,95 \$

HEURES D'OUVERTURE
du jeudi au dimanche
de 8 h 30 à 17 h 30

1035 Principale, Granby
777-8037

LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

DE TOUT POUR LE SOMMEIL

MATELAS D'EAU



Super antivagues complet

Queen
Rég. 639 \$

SPÉCIAL
399\$

LIT D'EAU CAPRI COMPLET



- Caisson
- Matelas
- Chauffe-eau
- Toile sécuritaire
- Plate-forme

Rég. 379 \$

SPÉCIAL
299\$

TEMPUR



À l'achat d'un matelas
2 oreillers gratuites

* S'applique seulement sur matelas TEMPUR

1 an
sans intérêt*

TEMPUR
MATELAS ET OREILLERS SUÉDOIS

MATELAS RESSORTS SEALY



	Rég.	Spécial
39 po	219 \$	199 \$
54 po	569 \$	239 \$
60 po	319 \$	299 \$

FUTON

Base et futon 8 po



Couleur au choix

Rég. 508 \$

SPÉCIAL
349\$

LIT ÉLECTRIQUE

Rég. 2 049 \$



SPÉCIAL
1 599\$

GRATUIT
couvre-matelas et
1 ensemble
de draps percale



**OBTENEZ GRATUITEMENT
1 ENSEMBLE DE VALISES**

à l'achat de l'un de ces articles.

Valeur de 89,95 \$

Vaste choix de

- DUVETS
- DRAPS

- DOUILLETES
- COUVRES MATELAS
- OREILLERS

- CACHE-COQUETTES



MATELAS

261, rue Principale

Bonne Nuit

Granby 375-5073

LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$

CASH EXPRESS

MAINTENANT

334 Principale, Granby

BESOIN D'ARGENT ?
Prêtons Argent
ACHAT - VENTE

- Instrument de musique
- Téléviseur
- Magnétoscope
- Chaîne stéréo
- Bijoux en or
- Et plus encore

Achetons aussi cassettes de film vidéo usagées

Le SPÉCIALISTE du CELLULAIRE
 Les plus bas prix en ville
 pour tous les accessoires de téléphones cellulaires

378-0202

\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$

LES folles AUBAINES DE LA SEMAINE

À GAGNER À CHAQUE SEMAINE

Tous les mardis dans La Voix de l'Est

50\$

chez l'un des marchands annonçant dans notre section

Gagnante du 23 mai 2000
Mme Lynn DeQuoy
 de Granby

Nom:
 Adresse:
 Tél.:

Je désire échanger mon bon d'achat chez l'un des marchands annonçant dans les «Folles Aubaines» d'aujourd'hui.

Mon choix:..... 6 juin 2000

Pour participer, vous n'avez qu'à remplir ce coupon de participation et à le faire parvenir avant le mardi 13 juin 2000 à:

La Voix de l'Est
 Les Folles Aubaines de la semaine
 Casier postal N° 5078
 76, Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4
 TIRAGE TOUS LES MERCREDIS

Abris - Auvents MAGIE
 INDUSTRIEL . COMMERCIAL . RÉSIDENTIEL

Conception de toiles et structures légères

Un VRAI TOUR de MAGIE !

Hâtez-vous!
 En spécial
 Commandez tôt!

Rétractable
 Structure blanche
 Toiles de couleurs variées
 Au choix du client (selon la disponibilité)

*Sujet à certaines conditions.

Le "Sun Stopper 2000"
 L'auvent qu'il vous faut pour passer un bel été !

AUVENTS RÉTRACTABLES
 Le "Sun Stopper 2000"

SPÉCIAL
 SPÉCIAL
 SPÉCIAL
 SPÉCIAL
 SPÉCIAL

Prix MAGIQUE 1099\$
 auvent 10' X 12' env.*
 Prix régulier de 1200\$ à 2500\$

Prix MAGIQUE 1399\$
 auvent 10' X 16' env.*
 Prix régulier de 2500\$ à 3200\$

450 . 777 . 7776 Sans frais **1.877.494.7776**

14 LA VOIX DE L'EST — mardi 6 juin 2000

175865

175034

Cinar a encore 76 millions à récupérer

MONTRÉAL
Presse canadienne

La direction de Cinar a dit poursuivre ses négociations avec Globe-X Management, concernant l'investissement non autorisé de 122 millions \$ US, dont 76 millions \$ restent à récupérer auprès de cette société d'investissement des Bahamas.

Tenue par la Commission des valeurs mobilières du Québec (CVMQ) de publier à toutes les deux semaines un rapport sur ses activités et sa situation financière, Cinar a précisé, dans son dernier communiqué, hier, qu'il n'y avait toutefois aucune certitude que ces négociations avec Globe-X se soldent par un accord négocié.

Le 6 mars dernier, Cinar annonçait qu'une somme de 122 millions \$ US avait été utilisée sans l'autorisation du conseil d'administration. Cette irrégularité avait entraîné la démission des fondateurs et co-chefs de la direction, Micheline Charest et Ron Weinberg, ainsi que le congédiement du vice-président exécutif, Hasanain Panju.

De cette somme, 76 millions \$ US ont été confiés à Globe-X Management. La direction de Cinar a précisé hier qu'une part de 10 millions \$ US de cet investissement est arrivée à échéance le 31 mai, mais que Globe-X l'avait avisée qu'elle avait besoin de cinq jours ouvrables pour le traitement administratif de l'opération.

«La Société prévoit recevoir la somme à l'intérieur de ce délai», c'est-à-dire demain (mercredi), a précisé Cinar dans son communiqué.

Transactions suspendues

Les transactions sur les actions de Cinar ont été suspendues en mars dernier par les bourses de Toronto ainsi que Nasdaq parce que ses résultats financiers pour

les exercices 1997 et 1998 étaient inexacts, à la suite de révélations quant à l'utilisation présumée de prête-noms pour l'obtention de subventions. Ces allégations, qui font l'objet d'enquêtes, pourraient affecter les résultats de la société pour les exercices précédents.

De plus, Cinar n'a pu respecter l'échéance pour le dépôt de ses ré-

sultats de l'exercice 1999 terminé le 30 novembre dernier, ainsi que du premier trimestre de l'exercice 2000. Dans son communiqué d'hier, Cinar maintient son objectif de présenter ces résultats d'ici au 30 juin, malgré les doutes qu'entretient à ce sujet la firme de vérification comptable dont elle a retenu les services, Ernst and

Young.

«Bien que la société partage ces doutes et qu'elle entende suivre de près la possibilité d'atteindre son objectif du 30 juin, elle ne néglige aucun effort pour faire en sorte que les états financiers de gestion soient soumis à la vérification de Ernst and Young d'ici deux semaines», a précisé Cinar.

Enfin la maison de production a annoncé que Jeff Gerstein quitte son poste de chef de la direction financière pour se consacrer à plein temps aux affaires fiscales de Cinar. La société se mettra bientôt à la recherche d'un nouveau chef de la direction financière.

BLITZ 5 JOURS PORTES OUVERTES

Du 5 au 9 juin

À LA LOCATION

Première mensualité gratuite¹

0\$

Dépôt de sécurité

10% de rabais sur les accessoires d'origine Toyota

- Transport et préparation inclus
- Kilométrage annuel de 24 000 km
- 0\$ comptant disponible



echo
2 ou 4 portes

189\$
par mois
location 48 mois²

À L'ACHAT

Taux de financement à partir de 2,9%

En bref

TVA prêt pour le Canada anglais

OTTAWA (PC) TVA veut étendre la recette de son succès au Canada anglais. Pour ce faire, le réseau de télévision est prêt, quand l'occasion se présentera, à effectuer une acquisition d'importance. «La seule chose qui nous manque à l'heure actuelle est de posséder un diffuseur pour TVA au Canada anglais», a affirmé hier le président et chef de la direction du réseau, Daniel Lamarre, pendant un discours devant la Société canadienne des relations publiques. À son avis, la clé de la réussite de TVA au Québec, c'est-à-dire le développement d'un star-système local et la production intensive d'émissions originales, est exportable au Canada anglais. «Je suis convaincu qu'un investissement soutenu dans le contenu canadien va créer un appétit pour cette recette domestique, a-t-il dit. Cela va créer un star-système canadien avec des valeurs canadiennes.»

corolla VE
climatiseur

239\$
par mois
location 48 mois¹

camry CE
tout équipée

299\$
par mois
location 48 mois¹

rav4
4 portes

289\$
par mois
location 48 mois¹

sienna
tout équipée

299\$
par mois
location 48 mois¹

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT:
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs

TOYOTA
votre concessionnaire

www.toyota.ca

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

GRANBY
Estrle Toyota
378-8404

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

FONDATION
Marie-Soleil
Tougas

1 900 565-SOLEIL

CRÉDIT
TOYOTA

Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota, pour toute demande soumise entre le 5 et le 9 juin 2000 inclusivement. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ¹Première mensualité gratuite (payée par le concessionnaire) à la location de tous les modèles Toyota 2000 en stock. ²Offre valable sur les modèles Echo AT123M-AA et BT123M-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 995\$ exigible au moment de la livraison. Versements de 218,41\$. ³Offre valable sur les modèles Corolla 2000 VE BR12EM-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 350\$ exigible au moment de la livraison. Versements de 275,82\$. ⁴Offre valable sur les modèles Camry CE BG22KP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 950\$ exigible au moment de la livraison. Versements de 343,77\$. ⁵Offre valable sur les modèles Rav4 HP10VM-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 995\$ exigible au moment de la livraison. Versements de 333,01\$. ⁶Offre valable sur les modèles Sienna ZF19CS-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 4 895\$ exigible au moment de la livraison. Versements de 344,52\$. ⁷Franchises annuelles de 24 000 km sur les cinq modèles. Frais de 7\$. Echo, Corolla, 10e Camry, Rav4, Sienna) de l'année précédente. *Le rabais peut varier selon les modèles. Véhicule aux fins de présentation seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

LA VOIX DE L'EST — mardi 6 juin 2000

15

BOURSE DE MONTREAL

Econo-brèves

Vancouver cie's québécoises

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
AFCAN	2500	0.300	0.300	0.300 +0.060
Allcan	14573	0.460	0.430	0.430 -0.030
Angl. Swis	25615	0.200	0.170	0.170 -0.040
Antoro	15000	0.150	0.130	0.130 -0.030
Arenagol	23050	1.700	1.560	1.560 -0.140
Argus b	9500	2.550	2.400	2.550 +0.150
Aurignor	8000	0.080	0.080	0.080 +0.010
Autanabi	20500	0.330	0.270	0.270 -0.010
BridgePoint	112798	3.490	2.790	3.450 +0.650

Titres

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	
FreeWest	117700	0.600	0.560	0.580 +0.020

Titres

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	
G	16500	0.180	0.170	
N à Q	11400	2.100	2.030	2.050 -0.050
R et S	8375	0.130	0.130	
T à Z	7900	0.400	0.370	0.370

Coup d'oeil boursier

	Valeur
TSE-300	9679.65
CDNX	3406.80
\$ canadien (US¢)	67.59
Dow Jones	10815.30
S&P 500	1467.63
Nasdaq	3821.76
Or (US\$)	285.40

Rentabilité accrue chez Desjardins

MONTREAL (PC) — Le Mouvement Desjardins a réalisé une amélioration de sa rentabilité de 56,8 pour cent au premier trimestre, avec des trop-perçus avant ristournes aux membres qui se sont établis à 77,3 millions \$, comparativement à 49,3 millions \$ lors de la période correspondante de l'année dernière. Exprimés par 100 \$ d'actif moyen, cela équivaut à un rendement de 0,49 \$ par rapport à 0,34 \$ au premier trimestre de 1999. Le rendement de l'avoir est de 7,0 pour cent, une amélioration de 2,6 pour cent comparativement à celui réalisé au même trimestre l'an dernier. L'augmentation de la rentabilité est attribuable à la croissance du revenu total ainsi qu'à une baisse des dépenses pour provisions et pertes sur prêts. Cette baisse est due principalement à une meilleure gestion du crédit et à un contexte économique favorable, selon Desjardins.

BOURSE DE TORONTO

Titres

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	
A et B	14000	0.650	0.570	0.570 -0.030

Titres

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	
G	16500	0.180	0.170	
N à Q	11400	2.100	2.030	2.050 -0.050
R et S	8375	0.130	0.130	
T à Z	7900	0.400	0.370	0.370

Titres

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	
C	5750	13.950	13.600	13.750 +0.150

Titres

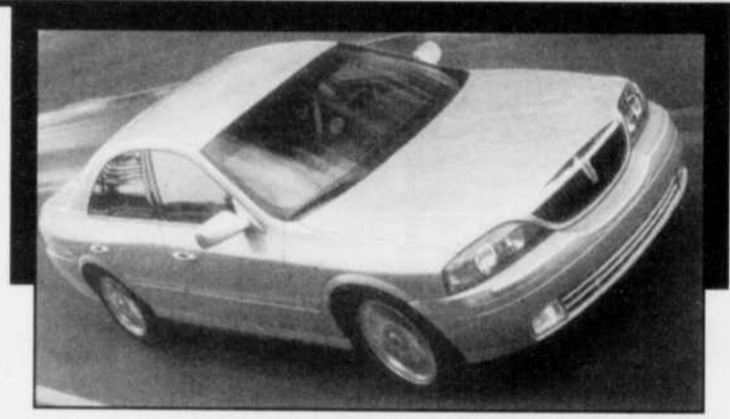
Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	
C	5750	13.950	13.600	13.750 +0.150

Titres

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	
D à F	5598	0.640	0.610	0.610 -0.020

Titres

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	
G	71798	0.950	0.940	0.950 +0.040



La toute nouvelle LS 2000 propulse Lincoln dans le prochain millénaire. Une nouvelle berline sport qui allie le luxe aux performances.

Concessionnaire exclusif LINCOLN en région!



DERAGON AUTO CITE INC. 317 Principale, Cowansville 266-0101

16 LA VOIX DE L'EST — mardi 6 juin 2000

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	
G	16500	0.180	0.170	

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	
N à Q	11400	2.100	2.030	2.050 -0.050

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	
R et S	8375	0.130	0.130	

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	
T à Z	7900	0.400	0.370	0.370

Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	
C	5750	13.950	13.600	13.750 +0.150

Draxis Health intéressée à investir encore au Québec

Marie Tison

MONTREAL
Presse canadienne

Après deux acquisitions au Québec, la société pharmaceutique torontoise Draxis Health est intéressée à procéder à d'autres investissements dans la province.

«Nous sommes toujours intéressés aux secteurs qui sont complémentaires aux nôtres, soit la production sophistiquée de médicaments et les produits radiopharmaceutiques», a déclaré hier le président et chef de la direction de Draxis Health, le Dr Martin Barkin, en procédant à l'inauguration d'une nouvelle chaîne de pro-

duction dans les locaux de Draxis Pharma, à Kirkland.

Draxis Pharma, une filiale de Draxis Health, fabrique des médicaments à contrat pour de grandes sociétés pharmaceutiques. Draxis Health a investi 14 millions \$ dans ses installations de Kirkland pour notamment installer cette chaîne de production par lyophilisation, ou séchage à froid.

La Société générale de financement du Québec (SGF) a contribué à ce projet en investissant récemment 7,5 millions \$ dans Draxis Pharma, ce qui lui a conféré une participation de 31 pour cent dans cette filiale.

Essor

Pour sa part, Investissement Québec a versé une subvention de 1,8 million \$ pour le maintien et la création d'emplois.

«Presque tous les produits biotechnologiques de nouvelle génération mis au point dans le monde ont besoin de lyophilisation stérile dans leur processus final de fabrication, a déclaré le Dr Barkin. Nous sommes donc au seuil d'une industrie appelée à connaître un essor prometteur.»

Le Dr Barkin a laissé entendre qu'il était un peu ironique qu'il participe à l'inauguration d'une chaîne de production au Québec, lui qui est un ancien sous-ministre de la Santé en Ontario.

«C'est un plaisir d'être ici pour contribuer à l'économie du Québec, a-t-il déclaré. C'est un message que j'envoie aux gens de chez moi.»

Deux ans

Draxis Health a acheté Draxis Pharma et Draximage, une filiale spécialisée dans les produits radiopharmaceutiques, utilisés en médecine nucléaire et en oncologie, il y a deux ans. Draxis Pharma comptait alors 87 employés. Prètement, elle en compte 165.

«Nous avons été très heureux de saisir cette occasion d'acquiescer ces deux entreprises, a déclaré le Dr Barkin. Nous avons la ferme inten-

tion de continuer cette tradition de contribution à l'économie québécoise.»

Il a expliqué que c'était surtout la main d'oeuvre qualifiée qui avait attiré Draxis Health au Québec.

Le ministre des Finances Bernard Landry a affirmé que les autres facteurs, comme les subventions et la participation d'un partenaire comme la SGF, venaient s'ajouter à cet avantage de base.

Il a fait remarquer qu'il y avait encore beaucoup de terrain disponible autour des installations de Kirkland.

«Il y a de la place pour d'autres modules», a-t-il déclaré.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.																				
Global thr	16896	26.200	24.000	25.250 +0.500	Mytec T	32223	8.300	8.000	8.350 +0.250	Post Emer	15900	7.850	7.800	-0.050	Sico	15900	17.300	17.050	-0.200	Toronto	30750	19.500	18.750	19.500 +0.750															
Globeo x	8500	0.490	0.490	0.490 +0.110	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Plash Cor	59464	87.500	85.750	86.950 +2.050	Sierra S	7500	12.250	12.050	-0.100	Tor Dm Bk	122364	38.900	38.050	38.250 +0.700															
G Resv Ao	27500	10.200	9.950	10.550 +0.550	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Power Cor F	144761	29.950	29.350	29.900 +0.600	Sikama o	189949	72.800	62.600	69.000 +2.800	Td Bk u	1000	4.600	4.600	4.600 0.000	Tor Bk H	1700	26.950	26.850	26.950 +0.100										
Goldcorp A	110454	10.650	10.000	10.650 +0.550	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin A	3925	23.200	22.800	23.200 +0.200	Sikama o	540109	0.350	0.290	0.315 +0.020	Td Bk J	3850	24.500	24.250	24.500 +0.250	Td Bk K	3850	24.500	24.250	24.500 +0.250										
Goldcorp B	100	11.000	11.000	11.000 0.000	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin B	850	19.150	19.150	19.150 +0.000	Sikama o	2200	8.850	8.600	8.750 +0.100	Td Bk L	3900	99.000	99.000	99.000 0.000	Td Bk M	3900	99.000	99.000	99.000 0.000										
Goldcorp C	100	3.400	3.400	3.400 -0.600	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin C	600	25.000	24.250	25.000 +1.000	Sikama o	34276	0.390	0.350	0.390 +0.060	Td Bk N	27370	16.850	16.500	16.950 +0.350	Td Bk O	4000	1.300	1.300	1.300 +0.050	Td Bk P	15500	0.320	0.260	0.260 -0.060					
Goldcorp D	19710	1.140	1.120	1.120 0.000	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin D	206190	7.150	7.150	7.150 0.000	Sikama o	4490	9.950	9.800	9.950 +0.100	Td Bk Q	166241	16.750	16.500	16.600 0.000	Td Bk R	3900	23.500	22.750	22.750 -0.300	Td Bk S	26178	23.850	23.600	23.600 -0.150					
G Star	10200	1.500	1.450	1.450 +0.100	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin E	296317	57.000	51.800	52.200 +4.500	Sikama o	2200	8.850	8.600	8.750 +0.100	Td Bk T	4000	1.300	1.300	1.300 +0.050	Td Bk U	35000	99.000	99.000	99.000 0.000	Td Bk V	4000	1.300	1.300	1.300 +0.050					
Goldstat o	6500	0.460	0.450	0.450 0.000	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin F	13900	12.800	12.500	12.700 +0.200	Sikama o	2441	15.000	15.000	15.000 +0.000	Td Bk W	15500	0.320	0.260	0.260 -0.060	Td Bk X	166241	16.750	16.500	16.600 0.000	Td Bk Y	3900	23.500	22.750	22.750 -0.300					
Goodfello	11100	11.000	10.700	11.000 +0.400	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin G	4450	11.100	11.100	11.100 0.000	Sikama o	8501	7.500	7.300	7.300 -0.100	Td Bk Z	26178	23.850	23.600	23.600 -0.150	Td Bk AA	35000	99.000	99.000	99.000 0.000	Td Bk AB	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050					
Goran Cap	7100	2.450	2.350	2.350 +0.500	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin H	127151	29.100	28.400	29.000 +0.500	Sikama o	2200	8.850	8.600	8.750 +0.100	Td Bk AC	4000	1.300	1.300	1.300 +0.050	Td Bk AD	15500	0.320	0.260	0.260 -0.060	Td Bk AE	166241	16.750	16.500	16.600 0.000	Td Bk AF	3900	23.500	22.750	22.750 -0.300
Gt W Life o	350	19.250	19.250	19.250 -0.850	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin I	4450	11.100	11.100	11.100 0.000	Sikama o	8501	7.500	7.300	7.300 -0.100	Td Bk AG	35000	99.000	99.000	99.000 0.000	Td Bk AH	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050	Td Bk AI	3900	23.500	22.750	22.750 -0.300					
Gt W Life c	60591	26.250	25.800	25.800 -0.850	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin J	4450	11.100	11.100	11.100 0.000	Sikama o	8501	7.500	7.300	7.300 -0.100	Td Bk AJ	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050	Td Bk AK	3900	23.500	22.750	22.750 -0.300	Td Bk AL	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050					
Gw Lifeco o	300	27.150	27.150	27.150 +0.250	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin K	4450	11.100	11.100	11.100 0.000	Sikama o	8501	7.500	7.300	7.300 -0.100	Td Bk AM	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050	Td Bk AN	3900	23.500	22.750	22.750 -0.300	Td Bk AO	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050					
Gw Lifeco c	900	24.750	24.500	24.750 +0.050	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin L	4450	11.100	11.100	11.100 0.000	Sikama o	8501	7.500	7.300	7.300 -0.100	Td Bk AP	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050	Td Bk AQ	3900	23.500	22.750	22.750 -0.300	Td Bk AR	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050					
Gw Lifeco d	7800	22.520	22.500	22.650 +0.100	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin M	4450	11.100	11.100	11.100 0.000	Sikama o	8501	7.500	7.300	7.300 -0.100	Td Bk AS	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050	Td Bk AR	3900	23.500	22.750	22.750 -0.300	Td Bk AT	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050					
Gtr Lenor o	4000	0.275	0.270	0.270 -0.030	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin N	4450	11.100	11.100	11.100 0.000	Sikama o	8501	7.500	7.300	7.300 -0.100	Td Bk AU	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050	Td Bk AV	3900	23.500	22.750	22.750 -0.300	Td Bk AW	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050					
Grey Wolf	8100	2.000	2.000	2.000 -0.040	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin O	4450	11.100	11.100	11.100 0.000	Sikama o	8501	7.500	7.300	7.300 -0.100	Td Bk AX	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050	Td Bk AW	3900	23.500	22.750	22.750 -0.300	Td Bk AY	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050					
Grevstar o	43007	0.650	0.580	0.630 +0.030	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin P	4450	11.100	11.100	11.100 0.000	Sikama o	8501	7.500	7.300	7.300 -0.100	Td Bk AZ	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050	Td Bk AX	3900	23.500	22.750	22.750 -0.300	Td Bk AZ	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050					
Group Wfs o	2011	0.440	0.440	0.440 0.000	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin Q	4450	11.100	11.100	11.100 0.000	Sikama o	8501	7.500	7.300	7.300 -0.100	Td Bk BA	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050	Td Bk AX	3900	23.500	22.750	22.750 -0.300	Td Bk BA	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050					
Guad CA F	20000	7.750	7.750	7.750 +0.200	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin R	4450	11.100	11.100	11.100 0.000	Sikama o	8501	7.500	7.300	7.300 -0.100	Td Bk BB	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050	Td Bk AX	3900	23.500	22.750	22.750 -0.300	Td Bk BA	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050					
Gulf Can	170550	6.650	6.650	6.650 -0.600	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin S	4450	11.100	11.100	11.100 0.000	Sikama o	8501	7.500	7.300	7.300 -0.100	Td Bk BC	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050	Td Bk AX	3900	23.500	22.750	22.750 -0.300	Td Bk BA	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050					
Gulf C Ip	28373	3.390	3.350	3.350 +0.050	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin T	4450	11.100	11.100	11.100 0.000	Sikama o	8501	7.500	7.300	7.300 -0.100	Td Bk BD	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050	Td Bk AX	3900	23.500	22.750	22.750 -0.300	Td Bk BA	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050					
Gulfstrm	140600	1.700	1.600	1.600 -0.030	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin U	4450	11.100	11.100	11.100 0.000	Sikama o	8501	7.500	7.300	7.300 -0.100	Td Bk BE	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050	Td Bk AX	3900	23.500	22.750	22.750 -0.300	Td Bk BA	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050					
Guyantor b o	2080	0.750	0.700	0.750 +0.050	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin V	4450	11.100	11.100	11.100 0.000	Sikama o	8501	7.500	7.300	7.300 -0.100	Td Bk BF	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050	Td Bk AX	3900	23.500	22.750	22.750 -0.300	Td Bk BA	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050					
Hip intrac	27300	2.650	2.250	2.500 -0.300	Jeffer	800	6.450	6.450	6.450 0.000	Pwr Fin W	4450	11.100	11.100	11.100 0.000	Sikama o	8501	7.500	7.300	7.300 -0.100	Td Bk BG	756384	11.950	11.750	11.900 +0.050	Td Bk AX	3900	23.500	22.750	22.750 -0.300	Td Bk BA	756384	11.95							

Petites annonces

375-8888
ou télécopieur
375-2195

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H*

* avant 16 heures pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPECIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



140 Logements vendus en moyenne chaque année depuis 1997

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
Maisons à vendre, sur grand terrain boisé de 16,000 pi.ca. en ville, prix : 89,900\$ et 92,900\$, tout inclus. Avec garantie de 5 ans de l'A.P.C.H.Q.
Inf.: 776-2676

MAISON NEUVE, CLÉ EN MAIN
Semi-détaché, 4 1/2 pces, rue Kristelle. Terrain 38x105 pi. Seulement 84,900\$. Nous payons vos frais de notaire et le certificat de localisation. Comptant requis: 4,250\$.
Inf.: 777-8888, 375-3656 ou 372-1499

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

SOYEZ PROPRIÉTAIRE POUR 475\$/MOIS, toutes taxes incl. Habitez un grand triplex, zoné commercial, bois franc, garage, remises, et belle cour arrière, au 318 boul. Boivin, 123,500\$. Financement facile pour gens qualifiés avec 6,000\$ de comptant. Inf.: 375-7426

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE, 14x70, 3 c.c., lave-vaisselle inclus, évaluation 20,000\$, demande 18,000\$ nég. Faut vendre! 26 Beaugard, Waterloo, 539-3845 après 18h

513 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN BOISÉ 33,000 pi.ca., situé à Granby près de Bromont, développement Bergeron Ouest, à 372-0061

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

ORFORD, Vue incroyable sur la montagne, 5 km de Magog. Maison, 5 c.c., garage, grange. Poss. terre cultivable et boisée. Endoit tranquille. 819-847-2484

VENDEUR DE L'ANNÉE 1999
à la franchise La Capitale Performance

Sachez ce que vous voulez et faites-le ! Vous le pouvez.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461



FRANCINE LÉGARÉ

Pour vente ou achat
Le service
à votre portée!

378-4120



RE/MAX Professionnel F.L. inc.
courtier immobilier agréé

ROYAL LEPAGE

PROFESSIONNEL
Courtier immobilier agréé

Notre force
c'est l'échange!

378-8085



Gaston Lacroix



Marco Fontaine

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

-1er JUILLET: 4 1/2-5 1/2-3/4. Bonnes réf. exigées. 4 1/2, 94 Wellington (lac Boivin), 415\$, 2e balcon, belle vue, 415\$, 3e balcon, armoires mélamine. 4 1/2, Simonds (Galeries-arena), 415\$, 1er, grand balcon, salon bois flottant, armoires mélamine. 5 1/2, 94 Wellington (lac Boivin), 480\$, 3e balcon, armoires mélamine frêne, lave-vaisselle. 3 1/2, 320 Simonds (Galeries-arena), 345\$, 2e balcon (grand), non meublé sauf lav.-séch.
375-1621

1ER JUILLET, PLACE MASSÉ

Quelques 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, disponibles. Site boisé. Accès piscine creusée. Concierge sur place. Bonnes références exigées. Une visite s'impose. Inf.: 776-6064

* 1 MOIS GRATUIT *

Beau grand 3 1/2 meublé, boul. Leclerc, secteur Lac Boivin, style condo, tout béton, porte-patio, grand balcon, piscine int., intercom, tranquille et sécuritaire. Sous-location, transfert à l'extérieur. Inf.: 378-3618 ou 531-1581

2 1/2-3 1/2-4 1/2, secteur lac Boivin, pour occupation 1er juillet. Références exigées. Aucun chien. Inf.: 770-0887, 360-1098.

3 1/2 AU 2e ÉTAGE, semi-meublé, frais peint, au 469 app. 1, rue Cowie, 295\$/mois, libre immédiatement. Inf.: 360-2257

3 1/2 CENTRE-VILLE, pour 50 ans et +, dernier grand 3 1/2, ensoleillé, tranquille, ascenseur, au 66 St-Charles Sud, 405\$/mois. 777-0244 et 372-1636.

3 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 395\$ par mois. Références requises. Inf. 776-1279.

4 1/2 COIN ROBINSON ST-JACQUES très propre, 385\$/mois. Pour informations : 293-6956 ou pag. 770-9675

4 1/2 HAUT D'UN DUPLEX, entrée privée, endroit tranquille, rue Maisonneuve, 360\$. Inf. 372-3438, 375-4027

4 1/2 PRÈS DE L'ÉCOLE ST-ANDRÉ, rue Reynolds, semi sous-sol, 365\$/mois; 2e plancher: 385\$/mois, libres 1er juillet. Concierge: 372-0001 ou cell. 531-3215

5 1/2 RUE ST-MICHEL, vue sur le lac Boivin, grand balcon, piscine, eau chaude fournie, 585\$/mois, pour couple ou personne seule. 776-8456

5 1/2 au 1020 LE CORBUSIER face à la polyvalente et école aux adultes. Impossible de trouver mieux à seulement 410\$/mois, références exigées. 770-0887 ou 360-1098



Pierre Brissette
378-8461



LA CAPITALE PERFORMANCE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

100 ST-HUBERT: 1 1/2 - 2 1/2 chauffés, meublés, pour personne tranquille, libre imm. et 1er juillet. Inf.: 378-8827, 770-0172

1 1/2, 2705-3105-3255; 2 1/2 (avec chambre) tout fourni, 365\$; 3 1/2, 3955-4205-4655; disponible très beau 3 1/2, juillet, 375\$ et plus, câble fourni. Inf.: 378-4121

2 1/2 MEUBLÉ, eau chaude fournie, rue Elgin, libre 1er juin. Refait à neuf. Pl. bois franc. Réf. exigées. 534-3538 ou 375-9315, cell.: 531-7169

2 1/2 secteur lac Boivin, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 405\$/mois. 776-8456

AAAAAAAAAAAAA 3 1/2, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou 776-0636

APP. 3 1/2, meublé ou non, situé au 322 A Notre-Dame, avec références. S'adresser au 372-0326

532 LOGIS À LOUER EN REGION

A WATERLOO au 5155 rue Foster, 3 1/2 pces, 250\$ par mois. Inf.: 539-0691, 243-5849.

ROXTON POND: 3 1/2 rénové, 300\$/mois, libre 1er juillet. Inf.: 776-6737

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

000-4 1/2 AUBAINE! 280\$/mois et 325\$/mois, 1er étage avec porte-patio. Aussi 4 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 445\$/mois, au 306 boul. Boivin. Réf. exigées. Inf.: 770-0887 ou pag. 360-1098

01- GRAND 4 1/2, au 536 Fournier, meublé ou semi-meublé, ensoleillé, avec bons locataires, libre 1er juillet. Info.: 375-5895

Bye Bye le bail!

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE POUR AUSSI PEU QUE
419 \$ PAR MOIS!*
ET NOUS REPRENONS VOTRE BAIL!**

Depuis 1 an, plus de 40 acheteurs ont trouvé satisfaction chez nous! Pourquoi pas vous?



les entreprises
Michel Duchesneau inc.

Tél. : (450) 777-8888
(450) 375-3656
(450) 372-1499

LA GARANTIE QUALITÉ HABITATION
ÉMÉRITE PLATINE

*Certaines conditions s'appliquent, taux de 6,294 % incluant « Promotion Desjardins », 25 % comptant, taux sujet à changement sans préavis, terme de 1 an.
**Certaines conditions s'appliquent

Bellefleur Pierre

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995

378-4120

RE/MAX

182113



533 LOGIS À LOUER A GRANBY

AAAAA
3 1/2 à 335\$; 4 1/2 à 350\$; 5 1/2 à 395\$. Libres im-méd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175, boul Fortin. 378-6391 ou 776-0636

GRANDS 3 1/2-4 1/2, modernes livres, juillet-août, à partir de 410\$ style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3 1/2 secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités 41 Pinard, 276 Simonds, 124 Laurent 467 Fournier. Inf.: 372-2474

À LOUER GRAND 4 1/2, endroit tranquille, chauffé, eau chaude fournie, rue Desjardins, près des Galeries, libre 1er juil. 360-0528, 777-1368

A ST-CÉSAIRE 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, aspirateur central, salle de lavage, conciergerie. Aussi 2 1/2, meuble, chauffé, éclairé. Libres 1er juillet. Inf.: 450-469-5179.

AU PARC IND./PISTE CYCLABLE

4 1/2, foyer comb. lente, 440\$, insonorisé, tout béton, intercom, remises int. ext., stat., 262 Cyr. 777-7204 ou 378-9737

BEAU GRAND 4 1/2, tapis neuf, céramique dans cuisine et s. à dîner, près autobus, 344 Simonds Sud. 777-6364

GRAND 3 1/2 NEUF, centre-ville, 310\$/mois, rien d'inclu, au 2e. Info.: 775-0095.

SECTEUR LAC BOVIN

Rue St-Michel, 3 1/2 avec foyer, 435\$/mois, tout béton. Grand 4 1/2, foyer, 515\$/mois. 776-8456

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

LAC BROME: maison 2 chambres, poêle à bois, terrain sur lac, quai, cabanon, à l'année, 700\$/mois. Info.: 450-467-6560.

PETITE MAISON DE CAMPAGNE, près de Granby, grand terrain, 450\$/mois, références exigées. Semaine: 450-778-2750 ou week-end: 450-779-2542.

539 CHAMBRES À LOUER

ENDROIT PAISIBLE près de Granby et de Bromont, tout équipé. Info.: 372-2215 ou cellulaire 531-9567.

545 LOCAUX À LOUER

FACE AUX GALERIES DE GRANBY AU 33 ÉVANGÉLINE

Local commercial 1,024 pi.ca. Inf.: 378-3548

548 DEMANDE À LOUER

JE RECHERCHE UNE MAISON à louer à Granby ou les alentours, immédiatement. J'ai de bonnes références sur demande. 378-6104

RECHERCHE ESPACE D'ENTREPOSAGE pour petit ménage 12'x12' min, propre, sécuritaire, à long terme Granby. Pagette 450-405-0031.

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

BESOIN D'UN REVENU SUPPLÉMENTAIRE? De 100\$ à 1,500\$ par mois. Soirée d'information Herbalife tous les mardis soir 7h15 à l'Hôtel Le Granby, en demandez Ronald 379-9260.

574 VENTES DE GARAGE

VENTE DE GARAGE ROXTON POND, les 10 et 11 de juin au 388 Notre-Dame. En cas de pluie sera dans le garage: jouets d'enfants, articles de sport de tout, vêtements, vaisselle.

576 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS Toyota MR2, 1985 à 1989, en bon état. 450-772-5547.

600 DIVERS ARTICLES

CHLORE À PISCINE liquide, 2,49\$ le gallon livré. Les Produits Sanitaires de l'Estrie, 770-0887, 360-1098.

CUISINIÈRE GE blanche, électronique, "Lift top +", 1 1/2 an d'usage, exc. condition, valeur 699\$ pour 525\$. 2 stores verticaux 75x48, petites lattes aluminium 2 po, couleur vert, valeur 125\$ pour 85\$ ch. 777-7979 après 17h

600 DIVERS ARTICLES

A SUPER GROS ENCAN débutant, samedi 10 juin à 7 h et aussi dimanche à 11 h 30. Avons beaucoup stock neuf: fin de ligne; petit électroménager garanti; bibelots, lampes, TV, radio, rasoir, etc. Et aussi usagé de grande qualité. Aussi meubles, frigo, poêle, laveuse-sécheuse, congélateur, trop nombreux à énumérer. Venez avant 7 h samedi pour avoir 5 billets de tirage de prix de présence toute la soirée. Et à la fin aussi le dimanche avant 11 h 30. Avons Interac, Visa, Accor (D) Desjardins, MasterCard, American Express, comptant. Si c'est trop gros faisons livraison. Commissaire priseur, encauteur, Luc Breault propriétaire, 1276 Principale, 1,000 pi. en bas de Roulotte Lussier, vers St-Paul. 777-6060.

* ENTRETIENS M.G.B. * LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN

Nouvel équipement à séchage rapide 13.99 \$ / PIÈCE (12x14) divan et fauteuil, 45\$ Inf.: 777-0790, Service 24 hrs

FLEURS ET PLANTS

Venez voir notre vaste choix de fleurs annuelles, géraniums doubles, surfinias, jardinières suspendues ainsi que tous les plants de légumes pour votre jardin. Acheter directement du producteur aux

SERRES POTVIN

848 Denison Ouest, Granby 378-1682

FRIGO, POÊLE, lav., séch., congélateur; mobilier de cuisine, chambre et salon. P.S. Achète ménage au complet. Payons meilleur prix. Spécial chaise à billes 149\$. (450) 372-2450.

HÉ OUI! LES ENCANS DU MERCREDI sont de retour au Camping Tropicana, 1680 Principale, Canton de Granby, à 18h30. Si vous avez de la marchandise à faire vendre, apportez-la à partir de midi. Pour information: 776-8572 ou 293-2808.

LAVEUSE ET SÉCHEUSE Hotpoint, amande, à 200\$. Aussi auto Diplomate 90, 250\$. 260-1500 ou laissez message.

L'OEUVRE DU SEIGNEUR

RAMASSONS TOUT TOUT TOUT POUR AIDER LES PAUVRES Tél.: 372-1711

RÉFRIGÉRATEUR AU GAZ PROPANE 3' de haut, parfaite condition, 500\$ nég. 378-1852 ou 372-5561

SERVEUSES DEMANDÉES

avec expérience Appelez au 469-5211

SONARS USAGÉS: portatif, Hummingbird, modèle 100, 150\$; Eagle portatif, modèle ID2 avec batterie, comme neuf, 195\$. Grizzly Farnham au 293-4622.

SYSTÈME DE RÉFRIGÉRATION en parfaite condition, pour van ou petit cube, route (12V), nuit (220V). Info.: 372-5210.

2 ENSEIGNES DE COMMERCE illuminées 4x8 pi, 350\$ chacune; poêle de cuisine pour restaurant; bar à pain avec grille et table en SS, 800\$. Info.: 450-248-0666.

AIDE-CUISINIER (E) à temps plein, avec expérience. Se présenter avec C.V. chez Mikes, 854 Principale à Granby, et demandez Chantal ou Guylaine.



450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES À PARTIR DE 50 \$

Garantie • Livraison N'ACHÈTEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI 385 Dufferin, Granby 777-5544

SERVICE DE L'ESTRIE Ouvert le dimanche 154577

600 DIVERS ARTICLES

TOMATES ET CONCOMBRES

Venez chercher de délicieuses tomates et de savoureux concombres de serre, fraîchement cassés; ainsi que notre fameuse salade vivante. Acheter directement du producteur aux

SERRES POTVIN 848 Denison Ouest, Granby 378-1682

602 ANIMAUX

3 CHIOTS À VENDRE: 7 semaines, croisés avec st-bernard, labrador et rotweiller. 5\$ chacun. Info.: 372-1690.

ROTTWEILLER mâle, sociable, affectueux, obéissant, propre, gardien, en bonne santé, très beau chien. 777-2736

606 BATEAUX

CHALOUPE EN ALUMINIUM marque "Princecraft" 6.2 x16.5 pi., moteur Mercury 25 HP, avec remorque, 2,500\$. Inf.: 776-6737

MOTEUR EVINRUDE 40 hp, huile injection, contrôle. Info.: 539-2248.

612 ANTIQUITÉS

CHAISES BERÇANTES ANTIQUES! Plus de 300 modèles. Vente, achat et réparations (tressage fond de siège). Daniel, 372-0035

614 ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCES

EQUIPEMENT D'ÉPICERIE-BOUCHERIE: 2 réfrigérateurs charcuterie 8'; 1 réfrigérateur ouvert à légumes 8'; lavabo 2 cuves acier inoxydable; 1 machine à pâte Parmigiana, commerciale; 1 cuisinière au gaz 6 ronds; 1 cafetière Espresso Saeco; 1 caisse Casio CE4115; 1 balance Toledo Mettler à étiquette. Info: 770-6334 pagette ou 375-9766, demandez Danielle ou Pierre.

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

SPECIAL MOIS JUIN Céramélite 4 x 8, ch. bain, rég. 47,95\$ à 11,95\$ Plancher 3/4, merisier préfini, 3,99\$ p.c. Bois traité Boudria, très beau, à bon prix. RODONS INC. 155 Adamsville, 263-0868

616 HORTICULTURE

CÈDRES CULTIVÉS GARANTIS POUR HAIE 20 ans d'exp. Production, vente et installation. Livraison gratuite. Inf.: 375-0694.

★ TERRE NOIRE ★

DE TRÈS BONNE QUALITÉ LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC. Inf.: 378-3444

630 ESCORTES

AGENCE BLEU NUIT Info 7/7 - 24/24. Engageons 263-4120 - 777-9558

KATHERINE

Vous reçoit en privé de 8h à 9h p.m. Inf.: 372-6951

MÉLANIE

Reçoit, se déplace de 11h à minuit. 531-3871

♥ MOMENT TRÈS INTIME EN PRIVÉ ♥

Je reçois jour et soir, discrète et confidentielle 372-0673, jolie, douce, sensuelle, air clim.

♥♥♥♥♥ ANNIE ♥♥♥♥♥ ♥ 450-531-5659 ♥

631 LIGNES ÉROTIQUES

CONVERSATIONS TÉLÉPHONIQUES EN DIRECT avec la fille d'à côté! Rencontrez des filles de votre région! 1-800-955-5101, sans frais.

638 SCIENCES OCCULTES

AAA- CARTOMANCIEN Bilingue, 35 ans d'expérience, prédications pour l'avenir, personne sérieuse. Tél: 372-3953

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison chamanique, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience. Huguette Bouchard Thérapeute énergétique diplômée Certificat-cadeau disponible. (450) 372-3728

639 RÉPARATION D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION



Guy Couture

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Service rapide à domicile 378-7222

640 SERVICES OFFERTS

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable
SPECIALITÉS
Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sumb pompe" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ 378-4426

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE!
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre, Peinture, joints, plafonds stucco. Résidentiel, commercial et industriel. Service de décorateur, travail soigné. Tél.: Granby, 360-0610

MASSAGE Karmen. Homme et femme, de 10h à 18h. Tél: 378-0263

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370
MAIGRISSÉZ RAPIDEMENT Avec 2 pilules coupe-faim par jour 100% naturel. Échantillons disponibles. Claudette 777-8608.

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; vieille ferraille et vieille machinerie. Alons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. Cell.: 531-5868, Granby

AVIS

À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

645 SANTÉ

VOUS VOULEZ PERDRE DU POIDS et vous ne savez pas vers qui vous diriger, appelez-moi je peux vous aider. Produit de nutrition complet et naturel, garanti de satisfaction, 30 jours ou argent remis. Pour plus d'info: tél. dès maintenant. Francis 450-776-1547, pag. 450-261-5819

645 SANTÉ

CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE RICHARD Richard Simoneau, massothérapeute. Membre: C.M.A.P.P.A.C. Ouvert lundi au samedi 30\$ pour 1 h 30, de 8 h 30 à 21 h. 375-3401
DEPOSITAIRE BIOLISPlantes biologiques standardisées enrichies d'huiles essentielles aussi tisanes BIO QUALITE

660 PERSONNEL DEMANDÉ

A & W * GALERIES DE GRANBY Recherche un(e) CUISINIER(ÈRE) de 15 à 30 h/semaine et CASSIER(ÈRE) de 15 à 20 h/semaine Disponible le jeudi et vendredi soir, samedi et dimanche. Postes permanents. Se présenter avec C.V. au resto.

À L'AFFÛT DE NOUVEAUX DÉFIS? jeunes ou retraités, domaine de la nutrition. Inf.: Francine au 372-0279.

AUBERGE QUILLIAMS en pleine expansion recherche personnel à temps plein et partiel Jour ou soir CUISINIER(E) AIDE-CUISINIER(E) SERVEUR(EUSE) AIDE-SERVEUR(EUSE) FEMME DE CHAMBRE Bonnes conditions Atmosphère agréable Belle clientèle M. Stéphane Caron Auberge Quilliams 572 Lakeside, Lac Brome Inf. (450) 243-0404

CHERCHE PERSONNE POUR VENDRE DE LA DÉCORATION INTÉRIEURE. Ex: tissu au mètre, valence, tentures, draperies, acc. de décoration, confection, etc. Si ce domaine vous intéresse, un mois de formation, demandez Christian au 372-9424.

COIFFEUR(SE) DEMANDÉ(E) pour le Salon le Figaro aux Galeries de Granby, temps plein ou temps partiel. Inf.: 378-5844 ou pag.: 360-6584

COMPAGNIE SITUÉE À MONTRÉAL recherche FERBLANTIER / TÔLIER Minimum 5 ans d'expérience dans l'acier inoxydable, 15\$/heure ou plus selon l'expérience. Inf.: (514)643-3324, téléc.: (514)643-4027

CONCIERGE DEMANDÉ pour résidence de personnes retraitées. Expériences requises: en plomberie, électricité, menuiserie et entretien. Références exigées. Faire parvenir votre CV au Manoir Granby, 235 rue Denison Est, Granby, J2H 2R5. 378-4400, fax: 378-8359.

COUTIÈRES pour travail à l'usine, possédant expérience sur overlock et plain. Demandez Danièle au 560 rue Guy à Granby.

COUTIÈRES possédant overlock. Confection à domicile de linge d'enfants (T-shirt, short et coton ouaté). Contactez Danièle au 372-6400.

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)

Avec expérience pour salle à manger. Travail à temps plein. Bonnes conditions de travail. Auberge des Carrefours à Cowansville Tél.: 263-7331

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) Avec expérience au Restaurant La Terrasse du Parc à Granby. Inf.: 531-2281

CUISINIER cantine, 1 an d'expérience, temps plein et partiel, à la Friterie Dufferin, 200 Denison Est, Granby, 776-4444.

CUISINIÈRE OU AIDE-CUISINIÈRE DEMANDÉ à temps partiel, du lundi au vendredi. Se présenter avec C.V. au 51 Évangéline, Granby, demander Alain.

DISTRIBUTION EMBLÈME INC. est à la recherche d'une journaliste. Travail qui demande de la dextérité manuelle, connaissance en couture, débrouillardise et de l'initiative. Veuillez vous présenter pour compléter une demande d'emploi ou envoyer votre c.v. au 625 Léon-Harmel, Granby, J2G 3G6.

GARDIENNE DEMANDÉE non-fumeuse, aimant les enfants, 2 à 3 jours/semaine, doit se voyager. 293-8371

HOMME DEMANDÉ pour travail sur ferme laitière. Maison disponible. Inf.: 450-248-2200 ou cell. 450-357-3030.

INFIRMIÈRES, INFIRMIÈRES AUXILIAIRES DEMANDÉES pour la liste de rappel. Vous présentez ou envoyez votre C.V. au 34 Principale, Granby ou contactez Brigitte Blanchard Résidence Le Riverain, 375-3660

PRÉPAREZ VOTRE RETRAITE avec un loisir captivant et payant: parler aux gens! Investissement: 125\$. Inf.: Hôtel Le Grandbien, tous les mardis à 19h15, demander Anne-Marie au 375-7200 ou Louise au 777-2793.

Jeux

Garfield



Ben



Mot mystère

L	A	V	I	R	A	P	I	E	R	E	I	L	E	B
X	S	E	I	R	S	E	I	B	A	S	S	L	A	R
E	U	A	U	F	S	U	F	E	R	J	L	T	E	E
T	R	E	N	I	A	G	E	D	L	I	A	U	O	N
T	P	V	U	G	U	A	D	G	U	I	Q	V	Q	C
E	N	I	F	Q	T	D	E	Q	L	A	F	U	A	O
R	T	E	L	E	U	D	O	L	T	A	I	F	E	N
B	A	R	M	E	R	C	E	T	L	L	I	L	E	T
S	P	V	R	E	I	C	A	F	L	I	A	V	S	R
S	B	O	O	A	I	M	A	O	A	D	A	T	E	E
I	A	C	I	U	P	N	N	T	N	T	Y	T	T	U
R	N	B	F	N	G	E	A	A	R	L	S	E	L	E
K	C	U	R	E	T	E	R	M	E	O	E	A	O	U
L	A	D	N	E	R	U	D	T	E	P	M	A	H	Q
S	L	N	N	O	D	A	P	S	E	E	G	I	G	A

NO 3339

10 LETTRES — ÉPÉES

acier	dague	glaive	perte	sauf
agile	défi		peur	stylet
alfange	dégainer	hampe	pointu	
arme	duel	hast		taille
assaut	Durandal		queue	
attaquer	Durandal	kriss	queux	vie
			quillon	vif
				vouge
bancal	effilé	lame		
bataille	épée	latte	rapière	
bélière	espadon		rencontre	
brette	estoc	maniement	rival	
briquet		mort		
	fin		sabre	
coquille	navaja	sang		

Solution du problème précédent: pressier

Mots croisés

NO 931

SOLUTION DU PROBLÈME 930

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
M	I	R	O	B	O	L	A	N	T	E	S
A	S	A	N	A	E	P	A	U	L	E	
L	O	T	L	A	G	O	N	A	N		
A	L	U	N	M	O	R	A	C	E	E	
N	E	R	O	L	I	I	R	A	I		
D	R	E	G	E	T	E	I	S	E		
R	A	A	G	A	R	A	L	T			
I	C	R	E	C	R	E	L	L	E		
N	E	R	O	N	S	E	R	E	I	N	
T	A	D	R	O	X	E	N	D			
C	A	N	D	E	U	R	R	E	R		
R	I	E	U	S	E	B	A	R	R	E	

HORIZONTALEMENT

- Pourtant - Curium.
- Exercice d'un droit en justice - Qui est profitable.
- Maladie cryptogamique des plantes - Comm. de Belgique (Brabant) - Les hommes.
- Nem - Coupe les branches inutiles d'un arbre.
- Argile - Qui précède les autres.
- Évitera de se montrer en s'isolant (se) - Auxiliaire.
- Mélodie - Mère d'Isaac.

- Religieuse - Tellure - Propre.
- Grefte - Habillées.
- Après le printemps - Indium - Thulium.
- Riv. d'Alsace - En perpétuelle union avec Dieu.
- Se promènèrent ça et là.

VERTICALEMENT

- L'un des alcaloïdes de l'opium - De même.
- Zeste - Membre de la parenté.
- Consternant - Note.
- Nickel - Entre l'anus et les parties génitales.
- Grimace faite par mécontentement - Époque - Large cuvette où peuvent se faire des ablutions à grande eau.
- Jamais - Praséodyme - Radiné (pop.).
- Un serpent - Pron. pers.
- Sans aucune valeur (f.) - Pierre d'aigle.
- Navire à vapeur - Relier.

- Cigarette - Fer.
- Immobiliser quelqu'un - Orient.
- Conduisirent - Vocabulaire.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

Votre horoscope

du 21 MAI au 21 JUIN



GÉMEAUX

Vous serez au meilleur de votre forme aujourd'hui, à la fois bien dans votre peau et enthousiaste. Vous aurez l'esprit pratique et vous ferez les choses avec attention. Pour vos relations avec les autres, respectez vos engagements.

du 22 JUIN au 22 JUILLET



CANCER

Vous aurez besoin de calme. Prenez le temps de ne faire que ce qui vous plaît, ou mieux encore de ne rien faire du tout. Allez-y lentement et ne vous laissez pas bousculer par les gens pressés. Les pauses vous feront du bien.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



LION

Vous serez prêt à relever un défi, mais vous aurez raison de ne pas vous lancer à l'aveuglette. Côté cœur, vous comprendrez certains comportements de la personne que vous aimez. Cela dit, c'est du côté de vos relations d'amitié que vous aurez le plus d'entrain aujourd'hui.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



VERGE

On reconnaîtra votre persistance à mener vos dossiers et vos tâches à terme. Dans votre intimité, un proche pourrait être dérouteré par votre caractère. Vous serez intéressé à ce qui se passe à l'extérieur de la maison.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



BALANCE

Vous serez tout en nuance aujourd'hui et vos activités s'en ressentiront. En amitié, il est possible qu'un proche ait besoin de votre aide : ne reculez pas devant ses demandes même si elles vous semblent un peu exagérées. Côté cœur, un événement bizarre pourrait se produire.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



SCORPION

Vous développerez de la patience grâce au contact de personnes plus lentes que vous. Les contacts avec des associés, des collègues ou des pairs seront bons.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



SAGITTAIRE

Bonne journée pour les associations et tout travail en commun. Laissez de côté les tâches routinières et ennuyeuses car elles vous rendraient de mauvaise humeur. Dans votre vie sentimentale, vous aurez beaucoup d'amour à donner.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



CAPRICORNE

Dans vos relations intimes, adoptez une attitude souple et vous serez en retour mieux compris. Du côté de vos activités, vous aurez de bonnes cartes dans votre jeu et aucune tentation de laisser passer la chance.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



VERSEAU

Un événement inattendu pourrait modifier vos plans. Les affaires familiales vous prendront une part de la journée. Votre humeur sera stable et vous vous adapterez facilement au changement.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



POISSONS

Vous pourriez ressentir une certaine arrogance de la part d'une personne de votre entourage. Réagissez avec diplomatie, cela vous évitera une discussion inutile. Côté cœur, c'est dans l'intimité que vous serez le plus à l'aise.

du 21 MARS au 20 AVRIL



BÉLIER

Votre capacité de réagir sera vive. Dans vos activités, vous irez à fond dans ce que vous entreprenez. Les nouvelles seront bonnes concernant une personne avec qui vous partagez un lien profond. En matière d'argent, ne dépensez pas pour des niaiseries.

du 21 AVRIL au 20 MAI



TAUREAU

Vous pourriez faire de l'ordre dans vos finances personnelles. Ça ne devrait pas être trop difficile car vous aurez une attitude réaliste. Intérieurement, vous serez calme et ouvert aux opinions de ceux qui ne pensent pas comme vous. Côté loisirs, vous pourriez gagner au jeu.

660 PERSONNEL DEMANDE

LE SUPER C DE GRANBY EST À LA RECHERCHE DE COMMIS D'ÉPICERIE DE NUIT
à temps partiel.

Apportez votre C.V. au **SUPER C**
120 St-Jude Nord à Granby.

PRÉPOSÉ À LA FABRICATION DE MOULÉE

Travail à temps plein 5 jours/semaine, de 15h à minuit. Bonne forme physique. Sens de l'initiative. Expérience dans le domaine serait un atout. **Contactez Martine au 450-469-4841.**

RÉSIDENTE H.N. PARENT COIFFEUSE DEMANDÉE

Expérience avec clientèle âgée, disponible immédiatement, les lundi, mercredi et vendredi.
Inf : Lyne Parent, 372-0723

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE dentaire avec expérience demandée pour remplacement de congé de maladie. Faites parvenir votre CV à Mme Hélène Boucher, 915 boul. des Cyprès, C.P. 520, Valcourt, QC, J0E 2L0.

SERVEUR(EUSE) DEMANDÉ(E) pour le Pub St-Ambroise, avec min. 2 ans d'expérience. Se présenter au 791 Principale à Granby, entre 11 h et 14 h, demandez Chantal ou Manon.

SERVEUR(SE) DEMANDÉ(E)

Avec expérience de salle à manger.
Environ 30 h/semaine.
Auberge des Carrefours, 263-7331.

TÉLÉAVERTISSEUR (PAGETTE) Achèteurs Bell Mobilité, Rogers, AT&T usagés. Aussi vente. 777-4306.

TEMPS PLEIN, JOURNALIER AGRICOLE

dans le domaine porcin. Doit posséder permis de conduire classe 3. Envoyer votre C.V. par fax: 450-549-2128 ou par la poste au: 1140, chemin Upton, St-Valérien de Milton, QC J0H 2B0.

670 AUTOS

1998 HONDA CIVIC aut., 3 portes, hatchback, couleur violet, 13,000\$ nég. 372-1552 le soir.

1999 CHEV. BLAZER, 4 ptes, aut., 4x4
1992 JETTA TURBO, diesel, man.
1990 PLYMOUTH VOYAGER, 7 pass., aut.
1989 CHEVROLET BERETTA GT, aut.
1989 HONDA CIVIC SI, man.
1988 VOLKS JETTA CARAT, aut.
1986 PLYMOUTH VOYAGER, 4 cyl., man.
1984 FORD TEMPO, 4 ptes, aut.
AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370
500 Ménard, Ste-Cécile de Milton

AUBAINE, ESCORT SE 99, air climatisé, cassette, automatique, miroirs électriques, valise élect., manette à distance pour portes et valise, essuis-glace intermittents, balance de garantie jusqu'en 2002. Comme neuf. 1 disponible dans le vert, 9,500 km, prix liquidation 13,695\$ + tx; 1 disponible dans le blanc, 10,600 km, prix liquidation 13,695\$; 1 disponible dans le gris (radio-cassette non inclus), 23,300 km, prix liquidation 12,495\$. Inf: Yves au 777-0102.

CAVALIER 86, 4 portes, 2 L, pour route ou pistes, 372-214.

CORSICA 1988, 2.8 L, 4 portes, aut., propre, excellente condition mécanique, 1,550\$. 375-4045

***** DRIVER-AUTO INC.

1309 DENISON EST, GRANBY, 776-6756
Avant d'acheter, venez voir notre beau choix!
Des autos fiables et abordables
SPÉCIAL DE LA SEMAINE:
88 GMC 2500 diesel, 4x4, freins, exhaust, conduite, glo-plogue et démarreur neufs, seulement 5,995\$

FIREBIRD 1991, rouge, originale, moteur 305, condition A-1, aut., très...très propre, tout équipée, hivernisée, 6,900\$ nég. 776-4474

FORD ASPIRE 1996

2 ptes, 4 cyl., man., état neuf, 4,950\$. 770-7296

FORD TEMPO 89 116,000km, propre, bonne mec., 4 pneus Michelin neufs + batt. neuve avec garantie. 1,600\$ "cash" seul. 539-0878.

PLYMOUTH BREEZE 96, 4 pneus neufs, très bien entretenue, 80,000 km, tout équipée, 10,900\$. 777-1963 le soir: 531-1140.

PONTIAC SUNFIRE GT 1999 CONVERTIBLE, 4 cyl., manuel, tout équipé, vert intérieur tan, 2,900 milles, 14,900\$ ou meilleure offre. 378-2018

671 FOURGONNETTES

DODGE VAN CARAVAN, 5 portes, 1997, air climatisé, contrôleur de vitesse, système d'air, bleu, 11,900\$. 777-7565 Réal Côté.

672 CAMIONS

1981 CHEVROLET une tonne, pas besoin d'inspection, bonne condition, 3,950\$. Info.: 1-450-242-2061.

BLAZER LS 4X4 1997, silver, man., 89,000 km, garantie prolongée 150,000 km ou 6 ans, 4 pneus d'hiver. Attache-remorque. 266-0241

BOÎTE DE CAMION à grain de marque Labrie, avec souffleur, 1983, 20 pi. de long, 2 séparateurs intérieur. 450-549-2124.

CHEVROLET S10 king cab 1987, besoin de quelques réparations, bien chaussé, 900\$ nég. Aussi boîte Fibrobec, 150\$. Info.: 777-9074

DODGE SILVERADO 1991, king cab avec boîte en fibre de verre, tout équipé, en très bonne condition. 450-298-5070.

GMC S-15 1987

V6 aut., boîte longue, 1,950\$. 770-7296

677 ROULOTTES

FIFTH WHEEL PROWLER 26.5 H 1997, en fibre de verre, tout équipée, ultra propre, A/C. Info.: 378-8226.

678 TENTES-ROULOTTES

À LOUER, À VENDRE ET ACHAT
Tentes-roulottes, avec frigos, auvents.
Ouvert 7/7 jours. Tél.: 450-378-0149

679 VÉHICULES RECRÉATIFS

CITATION 24 pi. 1979, 6 places, moteur Dodge 360 reconditionné, 23,000 km, radiateur 2 ans, transmission refaite, refroidisseur de transmission, auvent neuve, bain et douche, 9,800\$ nég. Inf.: 450-777-9074

682 MACHINERIE

TRACTEUR TORO Reel Master, 72 po, pour la parfaite coupe de gazon, 8,500\$. Info.: 450-248-0666.

Faits d'hier

(PC) - Éphémérides du mardi 6 juin 2000.

1999 — En Algérie, l'Armée islamique du salut annonce la fin de sa guérilla et le nouveau président Abdelaziz Bouteflika promet une amnistie.

1998 — L'Allemagne place sous la surveillance des services de renseignement la secte américaine de la Scientologie.

1995 — La Cour constitutionnelle abolit la peine de mort en Afrique du Sud.

1994 — Le CRTC accorde à Radio-Canada une licence pour une chaîne d'information en continu; RDI naîtra le 1er janvier suivant.

1984 — Selon le gouvernement de New Delhi, 250 activistes sikhs et 47 soldats indiens sont morts dans des combats au temple d'Or, à Amritsar.

1982 — L'armée israélienne envahit le sud du Liban.

1979 — Le dictateur Anastasio Somoza impose l'état d'urgence au Nicaragua; l'insurrection sandiniste le chassera du pouvoir le mois suivant.

1956 — Adoption de la loi fédérale sur l'oléoduc transcanadien.

1944 — Des troupes américaines, canadiennes, britanniques et françaises débarquent sur les plages de Normandie, prélude à la libération de l'Europe.

1933 — Ouverture du premier ciné-parc à Camden, au New Jersey.

1898 — Pendant la ruée vers l'or à Dawson, au Yukon, des centaines de personnes paient un dollar chacune pour entendre la lecture d'un journal vieux d'un mois.

1882 — A La Haye, une convention fixe à trois milles marins (six km) la limite des eaux territoriales des pays signataires.

1520 — Dans le Pas-de-Clais, entrevue dite du camp du Drap d'or entre François Ier, de France, et Henri VIII, d'Angleterre; ils ne purent conclure une alliance contre l'Espagne de Charles Quint.

Ils sont nés un 6 juin:

Le romancier Thomas Mann, auteur de «La mort à Venise» et «La montagne magique» (1875-1955)

Le dalaï-Lama, chef spirituel des Tibétains (1935)

Ils nous ont quittés un 6 juin:

1991: le chanteur de charme québécois Jean Lalonde (1914)

1961: le psychologue suisse Carl Gustav Jung (1875)

1891: John A. Macdonald, premier premier ministre du Canada (1815)

1876: la femme de lettres Georges Sand, née Aurore Dupin (1804)

Le cancer frappera un Québécois sur trois. Aidez-nous!



Fondation québécoise du cancer

1-800-363-0063

DES ACTIONS CONCRÈTES POUR
UN MONDE MEILLEUR



D'accord! Je donne OXFAM-QUÉBEC

2330, rue Notre-Dame O., bureau 200, Montréal (QC) H3J 2Y2
(514) 937-1614 1-877-693-2672 www.oxfam.qc.ca

Météo



La Voix de l'Est

Aujourd'hui



17/6

Ciel variable en matinée, quelques averses en après-midi.
Probabilité de précipitations: 40%.

Demain

17 max
8 min

Jeudi

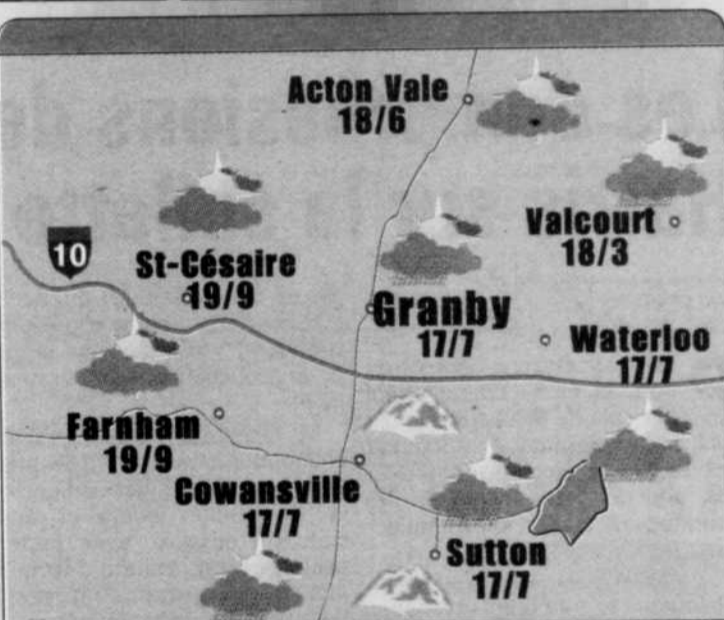
21 max
12 min

Vendredi

24 max
12 min

Samedi

22 max
11 min



Le tour du Québec

Abitibi	Var	15/1
Bas St-Laurent	Var	16/6
Bois-Franc	Var	18/6
Côte Nord	Var	14/7
Gaspésie	Sol	16/0
Lac St-Jean	Var	17/7
Mauricie	Var	17/6
Montréal	Var	17/9
Outaouais	Var	19/8
Québec	Var	17/7
Saguenay	Var	18/7
Sherbrooke	Ave	18/3

Au soleil

Acapulco	Ora	27/21
Bermudes	Plu	28/22
Cancun	Sol	32/24
Fort Lauderdale	Ora	31/23
Mexico	Ora	19/9
Montego Bay	Var	32/26
Orlando	Sol	31/20
Varadero	Ora	33/24

Le vent



Phases de la lune



Soleil

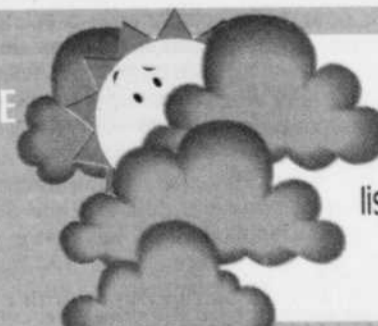


© Services Commerciaux MM 2800

Almanach local à Sherbrooke

Température Max Normale	20.9°
Température Min Normale	10.7°
Max Record	1976 28.3°
Min Record	1990 3.5°
Précipitations hier (-4:00):	0 mm

PEU IMPORTE LE TEMPS QU'IL FAIT...



50 000 lecteurs

lisent La Voix de l'Est tous les jours!



En novembre dernier, le premier ministre de l'Ontario Mike Harris montrait un sac de sous pour illustrer les baisses d'impôt qui donnaient plus d'argent aux contribuables. Aujourd'hui, sa politique de compressions budgétaires commence à être questionnée.

photo Presse canadienne

Les compressions de Harris sur la sellette

WALKERTON, Ont.
Presse canadienne

Par une étrange ironie du sort, la petite communauté agricole de Walkerton, qui a voté majoritairement conservateur aux dernières élections ontariennes, pourrait faire le procès des politiques de compressions budgétaires de Mike Harris.

Lundi matin, une quinzaine d'habitants se sont rencontrés chez l'un d'eux, Bruce Davidson, pour la toute première réunion d'un nouveau mouvement de citoyens visant à déterminer ce qui a mal tourné à Walkerton.

Le groupe a discuté de la façon d'obtenir le statut juridique, ainsi que des subventions provinciales, pour pouvoir intervenir dans l'enquête publique à venir sur l'épidémie de bactérie E. coli qui a fait au moins sept morts et a rendu des centaines d'autres personnes malades.

Compressions

Les personnes présentes se sont aussi demandé si les imposantes compressions budgétaires entreprises par les conservateurs depuis leur arrivée au pouvoir, en 1995, ont joué un rôle dans la tragédie qui a frappé leur ville.

«Est-ce que l'effet des compressions commence à se faire sentir sur l'infrastructure provinciale, qui a financé les baisses d'impôt et la soi-disant Révolution du bon sens? s'est demandé Bruce Davidson. Il y avait beaucoup de gens dans cette pièce qui ont voté pour Mike Harris et qui sont maintenant très en colère.»

Howard Hampton, le leader du Nouveau Parti démocratique ontarien, s'est présenté à la réunion. Mais M. Davidson, qui n'appartient à aucun parti politique, a insisté sur le fait que le mouvement n'a rien de partisan.

«Il n'y a pas deux personnes à Walkerton qui ne se préoccupent

pas de cette affaire et qui ne veulent pas faire quelque chose», a-t-il commenté, prédisant que le groupe va probablement grossir rapidement.

M. Davidson a ajouté qu'il avait communiqué avec les trois principaux partis politiques de la province, ses députés fédéral et provincial. Il a aussi dit avoir parlé au leader libéral, Dalton McGuinty, mais n'a pas encore eu de nouvelles du bureau de M. Harris.

Embarras

Les compressions budgétaires du gouvernement Harris ont plongé les conservateurs dans l'embarras, hier, à l'Assemblée législative ontarienne, l'opposition continuant à pointer du doigt les compressions au ministère de l'Environnement en disant que c'est ce qui a compromis l'aptitude de la province à assurer la qualité de l'eau potable.

Le leader libéral a proposé un plan qui obligerait la province à faire l'embauche de 100 inspecteurs de l'environnement, experts en qualité de l'eau potable et agents de contrôle.

M. McGuinty voudrait aussi voir le gouvernement reprendre la responsabilité des tests de dépistage de la bactérie E. coli, un processus qui a été confié au secteur privé en 1996.

Par ailleurs, un nombre croissant de résidents de Walkerton ont dû se résoudre à demander de l'aide sociale. Quand la crise de l'eau contaminée a éclaté, les bars, restaurants, salons de beauté, entre autres, ont tous fermé leurs portes. Beaucoup d'employés de ces commerces sont désormais privés de chèque de paye.

Une quarantaine de personnes ont déjà fait une demande, a-t-on indiqué au centre d'aide à court terme pour les personnes de la communauté en difficulté financière à la suite de la contamination.

Décès



CÔTÉ
Mme Imela

À Brossard le 4 juin 2000 à l'âge de 89 ans et 7 mois est décédée Mme Imela Côté épouse de feu M. Émile Côté, demeurant à Brossard auparavant demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le jeudi, 8 juin 2000.

Le convoi funèbre partira des Jardins Funéraires Bessette 997 des Colombes (angle St-Jude N.) Granby

Tél. : 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télé. : 777-4393

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11h. Suivi de l'inhumation au cimetière Mgr. Pelletier. Heures d'accueil : mercredi de 14h à 17h et 19h à 22h. Jeudi, jour des funérailles, à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h30.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants : Anita (Gérard Verheof), Jocelyne (Georges Cliche), Yves (Madelaine Erolidi), feu Laureat, Réal (Chantal Trudeau), Noëlla (feu Jacques Ouellette), Carol (Jenny Fowler), Damien (Monique Désourdy), France. Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que sa soeur, sa belle-soeur, neveux et nièces, autres parents et amis.

(6-7-8)



THIBAUT SYLVESTRE
Mme Cécile

À Granby, le 3 juin 2000, à l'âge de 62 ans, est décédée Mme Cécile Sylvestre, née Thibault, épouse de feu Réal Sylvestre, demeurant à Granby. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Jocelyn (Suzanne Roy) de Granby, Alain (Martine Perreault) de Granby, Marie-Josée (Raymond Roy) de Hull. Ses petits-enfants: Anne-Marie, Jean-Sébastien, Marc-André, Maxime, Amélie, Marie-Christine, Audrey et Alexis. Ses frères et soeurs: Jean-Louis (Monique Racine) de Ste-Cécile-de-Milton, Pierrette (Julien Brunelle) de St-Paul d'Abbotsford, Jacques de Québec, Claudette (Georges Graveline) de Granby, ses beaux-frères et belles-soeurs: Florence Sylvestre (Jean-Rock Gince) de Granby, Claudette Sylvestre, Madeleine Chaussé Sylvestre de Granby. Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. Les funérailles auront lieu le mercredi 7 juin. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard ltée
170, rue Dufferin
Granby, QC

Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 h. Les heures de visites seront mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, mercredi journée des funérailles, à compter de 9 h. Des dons à l'Association de sclérose en plaques de la Haute-Yamaska seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. (06, 07)



LACASSE DION
Mme Thérèse

Paisiblement à sa résidence entourée des siens le 2 juin 2000, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Thérèse Dion née Lacasse, épouse de M. Dollard Dion, demeurant à Granby. La défunte laisse dans le deuil son époux Dollard, sa soeur Denise, ses enfants: Micheline (Edouard Vallerand) de Granby, Michel (Colette Côté) de Roxton Pond, Claudette (Gérard Dumoulin) de Granby, Louise de Longueuil, Johanne (Damase Côté) de Granby, Mario (Lise Tessier) de Bromont, Carole (Jacques Cabana) de Bromont, Chantale (Stéphane Loiseau) de Granby. Ses petits-enfants: Dany (Judy), Stéphane (Roxanne), Sébastien (Mélanie), Manon (José), Martin (Irin), Patrick, Eric (Mélanie), Mikael, François-Xavier, Marie Catherine, Pascal, Cinthya, Karo-Lyne (Patrick), Johannie, Stéphanie (Jean-François), Nadia (David), David (Johannie), Marie-Eve, Mélissa, Frédéric. Ses arrière-petits-enfants: Jérémie, Mélina, Nicolas, Ariane, Zachary. Ses oncles, tantes, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. Les funérailles auront lieu le mardi 6 juin. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard ltée
170, rue Dufferin
Granby, QC

Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin. Les heures de visites seront dimanche soir de 19 h à 22 h. Lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mardi journée des funérailles dès 9 h. Des dons à la Fondation du CHPY seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. La famille désire remercier le personnel du CLSC, le personnel du CHPY, ainsi que toutes les personnes qui l'ont entourée tout au long de sa maladie. (05, 06)

Pour
guérir,
il n'y a
pas de
miracle

1 800 567-ACDM



Donner, c'est leur redonner espoir

DON IN MEMORIAM

Fondation du
Centre hospitalier
Piedmont-Yamaska

C'est un message
d'AMOUR et d'ESPOIR
Cartes disponibles aux résidences
funéraires et au bureau de la
Fondation

375-8030

170800



1er Anniversaire
du décès de



M. Gérard Goulet
survenu le 6 juin 1999

Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé. Louise et les enfants.

CONCEPT UNIQUE... EN RÉGION !



Résidence Funéraire
Crématorium (unique à Granby)
Columbarium / Mausolée
Cimetière

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171

Statistiques

SPORTS

HOCKEY



SÉRIES ÉLIMINATOIRES COUPE STANLEY FINALE

Jeu 1er juin Dallas 2 New Jersey 1
Jeu 2er juin New Jersey 2 Dallas 1
Jeu 3er juin New Jersey mène la série 2-1
Lundi 5 juin New Jersey à Dallas
Jeu 4er juin Dallas au New Jersey, 20h
Samedi 10 juin x-New Jersey à Dallas, 20h
Lundi 12 juin x-Dallas au New Jersey, 20h
x-si nécessaire.

LES MENEURS

Table with columns: Joueur, B, P, P. Lists players like Hull, Dal, Modano, Dal, etc.

LIGUE AMÉRICAINE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES COUPE CALDER FINALE

Hartford 3 Rochester 0 (Hartford mène 3-2)
Dimanche 4 juin Hartford 4 Rochester 1
Hartford gagne la Coupe Calder 4-2

BASEBALL



CLASSEMENT

Table with columns: Équipe, G, P, Moy., Diff. Lists teams like Atlanta, Montréal, New York, etc.

Dimanche 4 juin Montréal 1 Baltimore 0
N.Y. Yankees 7 Atlanta 6
Tampa Bay 15 N.Y. Mets 5
Cincinnati 3 Minnesota 2 (10 manches)
Cleveland 3 St. Louis 2
Colorado 7 Milwaukee 1
Kansas City 7 Pittsburgh 5 (11 manches)
Detroit 3 Chicago Cubs 2 (12 manches)
Philadelphie 6 Boston 5 (12 manches)
Chicago White Sox 7 Houston 3
Toronto 7 Floride 2
San Francisco 18 Oakland 2
Anaheim 8 Los Angeles 7
Seattle 6 San Diego 4
Texas 7 Arizona 6
Lundi 5 juin

N.Y. Yankees à Montréal

Boston en Floride
Detroit à Pittsburgh
Baltimore à N.Y. Mets
Tampa Bay à Philadelphie
Chicago (A) à Cincinnati
Toronto à Atlanta
Arizona à Chicago (N)
Cleveland à Milwaukee
Minnesota à Houston
Kansas City à St. Louis
Los Angeles au Texas
Colorado à Seattle
San Diego à Oakland
San Francisco à Anaheim

Mardi 6 juin

N.Y. Yankees à Montréal, 19h05.
Boston en Floride, 19h05.
Detroit à Pittsburgh, 19h05.
Baltimore à N.Y. Mets, 19h10.
Chicago (A) à Cincinnati, 19h35.
Tampa Bay à Philadelphie, 19h35.
Toronto à Atlanta, 19h40.
Arizona à Chicago (N), 20h05.
Cleveland à Milwaukee, 20h05.
Minnesota à Houston, 20h05.
Kansas City à St. Louis, 20h10.
Los Angeles au Texas, 20h35.
Colorado à Seattle, 22h05.
San Diego à Oakland, 22h05.
San Francisco à Anaheim, 22h05.

Mercredi 7 juin

Chicago (A) à Cincinnati, 12h35.
Arizona à Chicago (N), 14h20.
Los Angeles au Texas, 15h05.
San Diego à Oakland, 15h35.
N.Y. Yankees à Montréal, 19h05.
Boston en Floride, 19h05.
Detroit à Pittsburgh, 19h05.
Baltimore à N.Y. Mets, 19h10.
Tampa Bay à Philadelphie, 19h35.
Toronto à Atlanta, 19h40.
Cleveland à Milwaukee, 20h05.
Minnesota à Houston, 20h05.
Kansas City à St. Louis, 20h10.
Los Angeles au Texas, 20h35.
Colorado à Seattle, 22h05.
San Diego à Oakland, 22h05.
San Francisco à Anaheim, 22h05.

Jeudi 8 juin

Aucun match.
Vendredi 9 juin St. Louis à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Montréal à Toronto, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h05.
Floride à Tampa Bay, 19h15.
Philadelphie à Baltimore, 19h35.
Boston à Atlanta, 19h40.
Pittsburgh à Kansas City, 20h05.
Milwaukee au Minnesota, 20h05.
Chicago (N) à Chicago (A), 20h05.
Texas au Colorado, 21h05.
Anaheim en Arizona, 22h05.
Houston à San Diego, 22h05.
Oakland à Los Angeles, 22h10.
Seattle à San Francisco, 22h35.

LES MENEURS

Table with columns: Frappeur, MJ, AB, PM, CS, Moy. Lists players like Helton, Col, VGuerrero, etc.

Points — Helton, Colorado, 57; Edmonds, St. Louis, 55; Bonds, San Francisco, 52; Bagwell, Houston, 49; SFinley, Arizona, 48; Kent, San Francisco, 47; Green, Los Angeles, 46.
Points produits — Helton, Colorado, 57; SFinley, Arizona, 54; Giles, Pittsburgh, 53; SSosa, Chicago, 53; Kent, San Francisco, 51; Karris, Los Angeles, 51; Hidalgo, Houston, 50.
Coups sûrs — Helton, Colorado, 77; VGuerrero, Montréal, 77; Vidro, Montréal, 74; Owens, San Diego, 73; EYoung, Chicago, 73; Alfonso, New York, 70; Giles, Pittsburgh, 69; Kent, San Francisco, 69; SSosa, Chicago, 69; SFinley, Arizona, 69.

Doubles — EYoung, Chicago, 22; Alfonso, New York, 20; Green, Los Angeles, 20; Vidro, Montréal, 19; White, Montréal, 19; Helton, Colorado, 18; Kent, San Francisco, 18.
Triples — Goodwin, Colorado, 7; Reese, Cincinnati, 4; NPerez, Colorado, 4; Cedeno, Houston, 4; Womack, Arizona, 4; Vina, St. Louis, 4; AMartin, San Diego, 4; Biggio, Houston, 4.
Circuits — Bonds, San Francisco, 23; McGwire, St. Louis, 21; SFinley, Arizona, 20; Hidalgo, Houston, 18; Helton, Colorado, 17; Edmonds, St. Louis, 17; SSosa, Chicago, 17; Sheffield, Los Angeles, 17.
Buts volés — LCastillo, Floride, 23; Goodwin, Colorado, 21; EYoung, Chicago, 20; Cedeno, Houston, 17; Reese, Cincinnati, 15; Owens, San Diego, 15; QVeras, Atlanta, 15.

Lanceurs (7 décisions) — Graves, Cincinnati, 8-0, 1.000, 1.82; RJohnson, Arizona, 9-1, .900, 1.41; Stephenson, St. Louis, 8-1, .889, 4.00; GMaddux, Atlanta, 7-1, .875, 2.71; Vazquez, Montréal, 6-1, .857, 3.41; ALeiter, New York, 6-1, .857, 3.23; Glavinne, Atlanta, 7-2, .778, 3.35.
Retraits — RJohnson, Arizona, 131; Astacio, Colorado, 84; Lieber, Chicago, 80; Dempster, Floride, 78; Benson, Pittsburgh, 74; Person, Philadelphie, 74; Kile, St. Louis, 74; GMaddux, Atlanta, 74.
Victoires protégées — Alfonso, Floride, 17; Benitez, New York, 15; Hoffman, San Diego, 13; Shaw, Los Angeles, 11; Aguilera, Chicago, 11; Jimenez, Colorado, 10; Rocker, Atlanta, 10.



CLASSEMENT

Table with columns: Équipe, G, P, Moy., Diff. Lists teams like New York, Boston, Toronto, etc.

Dimanche 4 juin

Montréal 1 Baltimore 0
N.Y. Yankees 7 Atlanta 6
Tampa Bay 15 N.Y. Mets 5
Cincinnati 3 Minnesota 2 (10 manches)
Cleveland 3 St. Louis 2
Kansas City 7 Pittsburgh 5 (11 manches)
Detroit 3 Chicago Cubs 2 (12 manches)
Philadelphie 6 Boston 5 (12 manches)
Chicago White Sox 7 Houston 3
Toronto 7 Floride 2
San Francisco 18 Oakland 2
Anaheim 8 Los Angeles 7
Seattle 6 San Diego 4
Texas 7 Arizona 6

Lundi 5 juin

N.Y. Yankees à Montréal
Boston en Floride
Detroit à Pittsburgh
Baltimore à N.Y. Mets
Tampa Bay à Philadelphie
Chicago (A) à Cincinnati
Toronto à Atlanta
Cleveland à Milwaukee
Minnesota à Houston
Kansas City à St. Louis
Los Angeles au Texas
Colorado à Seattle
San Diego à Oakland
San Francisco à Anaheim

Mardi 6 juin

N.Y. Yankees à Montréal, 19h05.
Boston en Floride, 19h05.
Detroit à Pittsburgh, 19h05.
Baltimore à N.Y. Mets, 19h10.
Chicago (A) à Cincinnati, 19h35.
Tampa Bay à Philadelphie, 19h35.
Toronto à Atlanta, 19h40.
Cleveland à Milwaukee, 20h05.
Minnesota à Houston, 20h05.
Kansas City à St. Louis, 20h10.
Los Angeles au Texas, 20h35.
Colorado à Seattle, 22h05.
San Diego à Oakland, 22h05.
San Francisco à Anaheim, 22h05.

Mercredi 7 juin

Chicago (A) à Cincinnati, 12h35.
Los Angeles au Texas, 15h05.
San Diego à Oakland, 15h35.
Boston en Floride, 19h05.
Detroit à Pittsburgh, 19h05.
N.Y. Yankees à Montréal, 19h05.
Baltimore à N.Y. Mets, 19h10.
Tampa Bay à Philadelphie, 19h35.
Toronto à Atlanta, 19h40.
Cleveland à Milwaukee, 20h05.
Minnesota à Houston, 20h05.
Kansas City à St. Louis, 20h10.
Los Angeles au Texas, 20h35.
Colorado à Seattle, 22h05.
San Francisco à Anaheim, 22h05.

Jeudi 8 juin

Aucun match.
Vendredi 9 juin St. Louis à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Montréal à Toronto, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h05.
Floride à Tampa Bay, 19h15.
Philadelphie à Baltimore, 19h35.
Boston à Atlanta, 19h40.
Pittsburgh à Kansas City, 20h05.
Milwaukee au Minnesota, 20h05.
Chicago (N) à Chicago (A), 20h05.
Texas au Colorado, 21h05.
Anaheim en Arizona, 22h05.
Houston à San Diego, 22h05.
Oakland à Los Angeles, 22h10.
Seattle à San Francisco, 22h35.

LES MENEURS

Table with columns: Frappeur, MJ, AB, PM, CS, Moy. Lists players like Erstad, Ana, EMartinez, etc.

Points — ARodriguez, Seattle, 55; CDelgado, Toronto, 47; Glaus, Anaheim, 44; Damon, Kansas City, 43; Mondesi, Toronto, 43; Salomon, Anaheim, 42; ERodriguez, Texas, 42.
Points produits — EMartinez, Seattle, 61; CEverett, Boston, 55; MJSweeney, Kansas City, 54; JaGiambi, Oakland, 52; CDelgado, Toronto, 50; Dye, Kansas City, 49; ARodriguez, Seattle, 48; MVAughn, Anaheim, 48; IRodriguez, Texas, 48.
Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 91; IRodriguez, Texas, 77; MJSweeney, Kansas City, 76; Lawton, Minnesota, 71; CDelgado, To-

ronto, 71; GWilliams, Tampa Bay, 70; MVAughn, Anaheim, 69.

Doubles — Lawton, Minnesota, 20; Glaus, Anaheim, 19; Olerud, Seattle, 18; IRodriguez, Texas, 17; 8 à égalité à 16.
Triples — CGuzman, Minnesota, 7; Durham, Chicago, 5; THunter, Minnesota, 4; JAValentini, Chicago, 4; 12 à égalité à 3.
Circuits — CDelgado, Toronto, 20; CEverett, Boston, 19; MVAughn, Anaheim, 18; IRodriguez, Texas, 18; Dye, Kansas City, 17; JaGiambi, Oakland, 17; EMartinez, Seattle, 17; RPalmeiro, Texas, 17.
Buts volés — Damon, Kansas City, 17; DeShields, Baltimore, 16; Mondesi, Toronto, 15; RAlomar, Cleveland, 12; AKennedy, Anaheim, 11; Febles, Kansas City, 11; Lawton, Minnesota, 11; Jeter, New York, 11; McLemore, Seattle, 11.

Lanceurs (7 décisions) — Baldwin, Chicago, 8-1, .889, 3.09; Halama, Seattle, 6-1, .857, 4.37; Nelson, New York, 6-1, .857, 1.78; Fassero, Boston, 6-1, .857, 3.57; DWells, Toronto, 9-2, .818, 3.49; PMartinez, Boston, 8-2, .800, 1.05; Hudson, Oakland, 6-2, .750, 4.70; Colon, Cleveland, 6-2, .750, 4.23.
Retraits — PMartinez, Boston, 104; CFinley, Cleveland, 82; Clemens, New York, 77; Hudson, Oakland, 66; Nomo, Detroit, 66; Burba, Cleveland, 65; Mussina, Baltimore, 64.
Victoires protégées — TBJones, Detroit, 16; Detroit, Anaheim, 15; Wetteland, Texas, 15; MRivera, New York, 14; Istringhausen, Oakland, 13; Karsay, Cleveland, 12; Koch, Toronto, 11; Foulke, Chicago, 11.



RENDEMENT DES EXPOS

Table with columns: Joueur, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. Lists players like Borren Mike, Bergeron Peter, etc.

Partie d'hier non comprise AU BATON

Borren Mike 90 11 17 7 1 0 189
Bergeron Peter 191 36 47 11 3 4 246
Blum Geoff 53 10 14 9 2 0 264
Cabrera Orlando 168 21 42 20 5 1 250
Coquillatte Trace 27 3 8 5 1 0 296
Guerrero Vladimir 201 36 77 47 16 4 283
Guerrero Wilson 50 6 12 5 1 1 240
Jones Terry 32 8 6 2 0 1 188
Mordecai Mike 50 10 20 8 2 1 400
O'Brien Charlie 13 1 3 2 1 0 231
Schneider Brian 17 1 5 3 0 0 294
Stevens Lee 189 26 48 44 13 0 254
Tracy Andy 48 4 7 6 2 0 146
Vidro Jose 204 43 74 40 8 5 363
Webster Lenny 34 4 8 0 0 0 235
White Rondell 191 34 62 41 8 5 235
Widger Chris 127 19 30 18 7 0 236

AU MONTICULE

Arnos Tony Jr 1 3 0 32 1 18 20 251
Blank Matt 0 1 0 14 0 5 4 514
Hermanson Dustin 5 3 4 53 21 28 540
Irabou Hideo 2 4 0 48 2 13 40 758
Johnson Mike 1 0 0 18 1 4 15 589
Kline Steve 1 1 5 32 0 11 28 113
Lira Felipe 1 0 0 17 2 6 9 611
Lloyd Graeme 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0
Moto Guillermo 0 0 0 5 1 1 4 506
Pavano Carl 6 2 0 73 23 50 305
Poole Jim 0 0 0 2 0 3 327 00
Powell Jeremy 0 2 0 17 0 6 14 900
Rigby Brad 0 0 0 1 1 2 0 0 0 0
Strickland Scott 2 0 0 14 0 2 12 450
Telford Anthony 4 3 0 24 2 10 22 470
Thurmon Mike 1 1 0 11 0 5 4 736
Tucker T.J. 0 0 0 4 0 1 1 900
Urbino Ugueth 0 1 8 13 1 5 22 405
Vazquez Javier 6 1 0 74 0 22 45 341

LANCERUS PRÉVUS

INTERLIGUE
N.Y. Yankees (Cone 1-5) à Montréal (Vazquez 6-1), 19h05.
Boston (RMartinez 4-3) en Floride (Sanchez 4-4), 19h05.
Detroit (Blair 2-1) à Pittsburgh (Anderson 1-3), 19h05.
Baltimore (Erickson 2-2) à N.Y. Mets (Reed 1-0), 19h10.
Chicago White Sox (Eldred 5-2) à Cincinnati (Villone 6-2), 19h35.
Tampa Bay (Rekar 2-3) à Philadelphie (Polite 0-0), 19h35.
Toronto (Castillo 1-5) à Atlanta (Glavine 7-2), 19h40.
Cleveland (Finley 4-4) à Milwaukee (Snyder 0-1), 20h05.
Minnesota (Milton 5-1) à Houston (Lima 1-7), 20h05.
Kansas City (Fussell 4-2) à St. Louis (AnBenes 4-3), 20h10.
Los Angeles (Gagne 0-3) au Texas (Clark 3-3), 20h35.
Colorado (Bohanon 2-3) à Seattle (Tomko 3-2), 22h05.
San Diego (Lopez 0-1) à Oakland (Heredia 7-3), 22h05.
San Francisco (Gardner 4-2) à Anaheim (Etheron 0-1), 22h05.

LIGUE NORTHERN

Table with columns: Équipe, G, P, Moy., Diff. Lists teams like Albany-Colonie, Adirondack, etc.

SECTION SUD

Table with columns: Équipe, G, P, Moy., Diff. Lists teams like Elmira, New Jersey, etc.

ASSOCIATION CENTRALE SECTION EST

Table with columns: Équipe, G, P, Moy., Diff. Lists teams like St. Paul, Duluth-Superior, etc.

SECTION OUEST

Table with columns: Équipe, G, P, Moy., Diff. Lists teams like Fargo-Moorhead, Sioux City, etc.

Dimanche 4 juin
Sioux Falls 13 Winnipeg 9
Sioux City 10 Schaumburg 8
Fargo-Moorhead 8-3 Duluth-Superior 5-2
New Jersey 9 Québec 4
Albany-Colonie 18 Allentown 15
Adirondack 4 Catskill 4 (7e manche, pluie)
Elmira 4 Waterbury 2
Lundi 5 juin
St. Paul à Duluth-Superior
Adirondack au New Jersey
Mardi 6 juin
Sioux City à Sioux Falls
St. Paul à Duluth-Superior
Fargo-Moorhead à Winnipeg
Schaumburg à Madison
Adirondack au New Jersey
Albany-Colonie à Elmira
Allentown à Québec
Catskill à Waterbury

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Table with columns: Équipe, G, D, Moy., Diff. Lists teams like Sherbrooke, Coaticook, etc.

LIGUE JUNIOR RIVE-SUD-ESTRIE

Table with columns: Équipe, G, D, Moy., Diff. Lists teams like Drummondville, Sherbrooke, etc.

LIGUE INTER-RÉGIONALE AA

Table with columns: Équipe, G, P, N, Pt Moy., Diff. Lists teams like Mar-Vict, Granby, etc.

Table with columns: Gouverneurs, Granby, Val-Rich, etc.

MIDGET AAA

Table with columns: Marie-Vict, Drummond, Val-Richelieu, etc.

BASKET-BALL ASSOCIATION NATIONALE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALE DE L'ASSOCIATION DE L'EST Indiana gagne la série 4-2

FINALE DE L'ASSOCIATION DE L'OUEST L.A. LAKERS (1) C. PORTLAND (3)

Vendredi 2 juin Portland 103 L.A. Lakers 93
Dimanche 4 juin L.A. Lakers 89 Portland 84 (L.A. Lakers gagnent la série 4-3)

FINALE (Quatre de sept) INDIANA VS. L.A. LAKERS

Mercredi 7 juin Indiana à L.A. Lakers, 21h00.
Vendredi 9 juin Indiana à L.A. Lakers, 21h00.
Dimanche 11 juin L.A. Lakers à Indiana, 19h30.
Mercredi 14 juin L.A. Lakers à Indiana, 21h00.
Vendredi 16 juin x-L.A. Lakers à Indiana, 21h00.
Lundi 19 juin x-Indiana à L.A. Lakers, 21h00.
Mercredi 21 juin x-Indiana à L.A. Lakers, 21h00.
x-si nécessaire.

SOCCER LIGUE A

Table with columns: Équipe, V, D, N, Bp, B, Pts. Lists teams like Toronto, Long Island, etc.

ASSOCIATION DE L'OUEST SECTION PACIFIQUE

Table with columns: Équipe, V, D, N, Bp, B, Pts. Lists teams like San Diego, Orange County, etc.

SECTION CENTRALE

Table with columns: Équipe, V, D, N, Bp, B, Pts. Lists teams like Minnesota, Milwaukee, etc.

Samedi 3 juin

Hampton Roads 2 Charleston 1
Atlanta 1 Hershey 0
Rochester 2 Connecticut 0
Raleigh 2 Montréal 1
Indiana 2 Cincinnati 1
Minnesota 4 Milwaukee 1
El Paso 2 Vancouver 0

Dimanche 4 juin

Milwaukee 3 Minnesota 1
Tennessee 2 Long Island 5
Cincinnati 0 Indiana 0
Toronto 2 Pittsburgh 0
Seattle 2 Orange County 2
Seattle à El Paso

Mardi 6 juin

Connecticut à Long Island
Jeudi 8 juin
Vendredi 9 juin
El Paso à Cincinnati
Pittsburgh à Charleston
Long Island à Boston
Bay Area au Tennessee
San Diego à Vancouver

Le rêve de Pioline prend fin

PARIS
Associated Press

Le rêve de Cédric Pioline, sixième tête de série, est reporté d'un an. Le destin de Marat Safin (12) se construit victoire après victoire.

Hier, le jeune Russe a écarté le numéro un français en quatre sets 6-4, 1-6, 6-3, 7-5 et deux heures 42



Franco Squillari était en train de battre le Marocain Younes El Aynaoui (semé 15e) lorsque le match a été interrompu par la pluie. photo Associated Press

minutes de jeu, qui a sauvé quatre balles de match mais n'a jamais eu durablement l'ascendant en cours de match.

La rencontre a d'abord être retardée de 75 minutes à cause de la pluie, puis elle a été interrompue pendant deux heures 30 laissant le score à 3-2 pour Safin au troisième set.

Ainsi, après deux places successives en 8e de finale à Roland-Garros, Safin accède à 20 ans au

premier quart de finale majeur de sa carrière. Il rencontrera à ce stade le Suédois Magnus Norman (3) qui a dominé de son côté l'Ukrainien Andrei Medvedev en trois sets 6-0, 6-4, 6-2.

Deux des huitièmes de finale ont par ailleurs été interrompues par la nuit.

Dans le premier, l'Argentin Franco Squillari menait par 6-4, 6-1, 3-3 contre le Marocain et tête de série no 15 Younes El Aynaoui.

Dans le deuxième, l'Espagnol Albert Costa menait devant l'Australien Lleyton Hewitt, no 9, 6-3, 4-4.

Pioline manque sa chance

Pioline a laissé passer sa chance, hier, quand il s'est procuré quatre balles de quatrième set à 5-4 et sur le service du Russe.

«Je pensais alors déjà au cinquième set, a plus tard avoué Safin. La foule m'avait rendu nerveux.»

Mais, Safin a repoussé les balles de set, et ce fut ensuite le service de Pioline qui l'a abandonné. Les quatre balles de match sauvées alors au jeu suivant, conclusion pleine de bravoure, n'y changeront rien.

«Safin est actuellement plein de confiance, et chaque fois qu'il tente des choses, il les réussit, a déclaré Pioline à sa sortie du court. Je suis très déçu, mais j'espère revenir pour vivre encore de belles aventures à Roland-Garros.»

La météo n'avait pas aidé le Français. On avait rêvé d'un Central surchauffé et passionné. On a plutôt eu droit à un retard de 75 minutes dû au ciel, une pluie fine,

des nuages menaçants et un mercure en nette baisse. Si les spectateurs étaient pris de frissons, c'était à cause de la météo et non pas à cause du beau jeu de Cédric Pioline.

Renouant avec ses vieux démons des départs lents, Pioline a été plutôt absent au cours d'un premier set cédé 6-4 en 35 minutes.

Perdant d'entrée un service qu'il a trainé comme un boulet jusqu'au bout du set, le Français a faiblement servi en deuxième balle (30 pour cent de réussite, alors que Safin en affichait 75 pour cent) et il a commis 18 fautes directes contre 10 à son adversaire.

Ensuite, aidé dans ses desseins par un Safin brusquement accumulant des erreurs à partir de la perte de son service au 4e jeu du deuxième set, Pioline s'est mis à varier

Réactions contraires: celle du perdant (Pioline, à droite) et celle du gagnant (Safin, en bas).

photos Associated Press



davantage ses longueurs et le poids dans sa balle. Plus tranchant et lucide, il a brièvement pris les commandes, ravissant le service adverse au 4e et au 6e jeu, avant de conclure sur un «ace» pour un 6-1 propre à le relancer et à réchauffer les tribunes.

Pioline a même réussi le bris au 3e jeu. Mené 2-1, le Russe a alors demandé que l'on arrête le jeu, le crachin se transformant en pluie et les conditions de jeu étant inacceptables.

Sport amateur

Trois médailles à Katia Germain

GRANBY - La Granbyenne Katia Germain a récolté deux médailles d'or et une médaille d'argent lors du championnat régional scolaire d'athlétisme, en fin de semaine, à Sherbrooke.

L'athlète de l'année à la Présentation de Marie a obtenu la première place au saut en longueur et au 800m, puis a terminé deuxième au 200m, derrière la Sherbrookoise Marie-Claude Foley, chez les cadettes.

Un saut de 4m81 a donné la médaille d'or à la Granbyenne de 16 ans. Puis, au 800m, elle a franchi la distance en 2:37 minutes à sa deuxième course du genre à l'extérieur.

Tout de suite après le 800m, Katia Germain devait courir le 200m, où elle a pris avec joie la deuxième place.

Ces résultats lui donnent une participation au championnat provincial d'athlétisme, à Sherbrooke, les 24 et 25 juin. Auparavant, elle prendra part à la compétition Ian Hume, aussi à Sherbrooke les 17

et 18 juin. Il s'agit de la première compétition importante de la saison au niveau civil, où Katia Germain participe chez les juvéniles.

Yankees AA

GRANBY - Les Yankees moustiques AA de Granby, au baseball inter-cité, ont pris l'exclusivité du premier rang au classement en blanchissant les Royaux de la zone Marie-Vic, 6-0. Leur fiche est de huit victoires, une défaite et une nulle. Marc Bourgeois a espacé cinq coups sûrs et retiré 10 frappeurs sur des prises, en plus de frappé un triple. Samuel Bourdon et Tomy Banachowski ont cogné deux simples chacun.

Les Yankees pee-wees AA ont subi deux défaites, 12-5 contre Roussillon et 11-1 face à Varennes; leur dossier est de 3-6. Andy Giard a frappé un double et deux simples, Olivier Côté deux simples et Michael Rochefort un double.

Victoire de 2-0 des Yankees bantams AA devant la zone Marie-Vic. Olivier Brodeur a accordé six coups sûrs, mais a retiré huit frappeurs au bâton. Francis Bourdon a réussi deux simples pour le club qui présente un dossier de 4-2.

Yankees BB

GRANBY - Les Yankees moustiques BB De Granby, au baseball inter-cité, ont ajouté trois victoires à leur fiche parfaite qui se lit maintenant ainsi: 12-0.

Les moustiques ont gagné 7-5 face à Sherbrooke, 10-1 contre Magog et 12-1 sur Drummondville. Jean-Philippe Bachand et Francis Gagné ont retiré 13 frappeurs sur des prises dans le premier gain alors que Christopher Saurette cognait trois simples. Alexandre Larivée et Jimmy Pivin ont partagé le boulot dans la deuxième victoire où Pierre-Luc Allain a cogné un triple et un simple et Francis Gagné un double et un simple. Dans l'autre triomphe, Jean-Philippe Bachand et Francis Gagné n'ont donné qu'un coup sûr et retiré neuf frappeurs sur des prises.

Les Yankees atomes BB, qui montrent une fiche de 7-3, ont battu St-Élie d'Orford, 11-7 et Fleurimont, 5-4. Danovick Samson a réussi un circuit, un triple et un simple alors que Olivier Therrien bouclait le circuit.

Enfin, les Yankees pee-wees BB (3-5) ont perdu 11-10 devant Drummondville.

Un doctorat honorifique décerné à Gretzky

EDMONTON
Presse canadienne

Wayne Gretzky est devenu le Dr Wayne Gretzky, hier, à l'occasion d'une cérémonie ayant vu les diplômés rompre les rangs afin de l'embrasser et lui serrer la main.

«À vous qui êtes reçus aujourd'hui, je dis n'oubliez pas ce qui vous a mené jusque-là. N'oubliez pas votre famille. N'oubliez pas vos racines et votre communauté», a lancé l'ex-hockeyeur, qui avait revêtu une toge rouge décorée de blanc, aux diplômés de l'Université de l'Alberta.

Ovationné à tout rompre, l'ex-numéro 99 a reçu un doctorat honorifique en droit soulignant sa contribution au sport ainsi qu'à la ville d'Edmonton, où il a vécu ses années de gloire.

Avant même qu'il ne prenne la parole, Gretzky était l'objet de l'attention générale, les licenciés n'ayant pas hésité à quitter les rangs avant la collation des grades

afin de faire sa connaissance.

Surpris

Âgé de 39 ans, l'ancien joueur vedette des Oilers d'Edmonton, des Kings de Los Angeles, des Blues de St. Louis puis des Rangers de New York, désormais propriétaire minoritaire des Coyotes de Phoenix, a paru étonné lorsqu'une femme vêtue d'une toge noire s'est installée sur ses cuisses, puis, de sa main libre, a pris une photo d'eux, sous les vivats des quelque 2300 personnes réunies dans le Jubilee Auditorium.

Une autre femme a sans tardé imité le geste de la précédente, avant qu'un homme ne fasse de même, demandant au doyen de l'institution, Mike Percy, d'immortaliser la scène sur pellicule.

Éventuellement, Gretzky s'est levé, et a pris place dans la file des diplômés.

Enceinte, l'épouse du Dr Gretzky, Janet, n'a pas assisté à la cérémonie.

Carpentier revient en force et termine troisième

WEST ALLIS, Wisconsin
AP et PC

Patrick Carpentier était on ne peut plus satisfait d'avoir pris le troisième rang de la course de Milwaukee, hier, compte tenu qu'il ne participait qu'à une deuxième épreuve depuis qu'il est rétabli d'une blessure à un poignet.

S'élançant de la deuxième rangée, le pilote de Joliette de l'écurie Player's-Reynard est demeuré parmi les meneurs durant toute l'épreuve avant de récolter son troisième podium en carrière.

Le champion des 500 milles d'Indianapolis, Juan Montoya, a poursuivi sur sa lancée en dominant l'épreuve Miller Lite 225 qui n'avait pu être présentée, dimanche, en raison du mauvais temps.

Le Colombien, champion en titre de la série CART, est parti de la position de tête et il est resté devant pendant 179 des 225 tours de la course sur la piste ovale de 1,032 mille, procurant à Toyota sa première victoire en cinq ans et 78 courses du championnat CART.

L'Américain Michael Andretti a fini deuxième.

«Je visais la première marche



Carpentier est félicité par son équipe après avoir obtenu la troisième position au fil d'arrivée. photo CNW

du podium, mais je suis très heureux du résultat, a déclaré Carpentier. Nous commencerons bientôt l'étape des circuits routiers et j'aurai d'autres occasions d'obtenir ma première victoire.

«Au cours de la première moitié de course, le comportement de ma voiture a été excellent et j'ai pu talonner Montoya. Les conditions de piste ont changé et la voiture est devenue survireuse. D'autres pilotes ont éprouvé le même problème, j'ai donc pu garder le rythme.

«La stratégie de l'équipe en ce

qui a trait aux arrêts aux puits a rapporté des dividendes et je suis satisfait de cette troisième position, surtout après une si longue absence.»

Son coéquipier Alex Tagliani de Lachenaie a dû se contenter de la 22e place après avoir été victime d'ennuis mécaniques au cours de son second arrêt aux puits.

«La voiture a avancé brusquement quand les mécaniciens l'ont ramené au sol, ce qui a provoqué le déversement de méthanol.

Mon ingénieur Alex Timmer-

mans m'a dit que l'embrayage a fait défaut en raison de la chaleur intense.»

Tracy 15e

Le Torontois Paul Tracy, champion en titre, a terminé 15e sur les 23 voitures qui ont pris le départ, mais il demeure en tête du championnat avec 59 points. Cinquième hier, Roberto Moreno a grimpé au deuxième rang à sept points derrière Tracy et quatre devant Jimmy Vasser.

Montoya et Andretti ont 44 points chacun.

mais nous étions incapables de compléter les courses devant, a souligné le pilote âgé de 24 ans. Il se produisait toujours quelque chose qui venait tout gâcher. Ce n'était qu'une question de temps avant qu'on inscrive une victoire.»

Andretti, vainqueur au Japon en début de saison, a graduellement rétréci l'écart jusqu'à la fin, mais il accusait un retard de 1,015 seconde à l'arrivée.

Carpentier a été suivi par Kenny Brack, Moreno, Dario Franchitti et Max Papis.



Le vainqueur de l'épreuve Juan Montoya. photo CNW

Même s'il avait dominé 40 pour cent des tours des cinq premières courses de la saison, Montoya n'avait pas fait mieux qu'une quatrième place, avant de gagner à Indianapolis.

«Nous remportions des tours,

Montoya a roulé à une vitesse moyenne de 142,684 milles à l'heure pour briser le record de l'épreuve (142,448) établi par Andretti, quintuple gagnant à Milwaukee, en 1992.

Bergeron dans le livre des records

SAINT-PIE

Alain Bergeron, de St-Pie, a inscrit son nom dans le livre des records de la série «Empire Super Sprints» en devenant le premier Canadien à remporter une course de cette prestigieuse série américaine, dimanche soir, sur l'ovale d'un quart-de-mille de la piste de stock-car sur terre battue de Cornwall.

Après avoir récolté le gain dans la première qualification, Bergeron a pris le départ de la finale de 25 tours de la première place. Aussi incroyable qu'imprévu, le pilote recrue de cette série a conservé la position de commande tout au long de l'épreuve pour finalement accepter le drapeau à damier en un peu plus de cinq minutes.

«C'est incroyable, a lancé Bergeron après la course, disputée devant une foule importante. Je ne peux croire qu'on (lui et son équipe) a réussi à gagner aussi rapidement chez les Empire Super Sprints. Nous sommes tous sous le choc.»

Départ canon

En début de course, Bergeron a pris un départ canon au volant de son Gambler pour devancer une autre recrue, Randy Years, avant la première courbe. Il a conservé l'avance pour finalement devancer Don Sharp Jr, du New Hampshire, par cinq longueurs.



Alain Bergeron.

«La piste était rapide et très belle, poursuit Bergeron. J'ai seulement essayé de demeurer rapide et de ne pas commettre d'erreur. Ça allait vite mais c'était difficile. Je me suis accroché dans les cinq ou six derniers tours parce que j'avais les bras fatigués. Beaucoup de Québécois étaient sur place et on était un peu nerveux. Finalement, tout a bien fini. Nous y allons pour le titre de recrue de l'année.»

Holcomb troisième

Scott Holcomb a pris le troisiè-

me rang, suivi de R.C. Faigle, Doug Emery et Dan Kaszubinski. Le meneur de la série, Mike Woodring, a terminé neuvième.

Woodring présente 778 points en tête du classement. Avec sa victoire, Alain Bergeron s'est hissé en 17e position avec 395 points. Il se situe au deux-tiers du classement à sa première année.

La série se transporte aux pistes Little Valley et Merrittville vendredi et samedi. La première visite des ESS à l'Autodrome Granby est prévue pour le 23 juin.

En bref

Loria: une offre pour les parts

MONTREAL (PC) - Le principal actionnaire des Expos, Jeffrey Loria, serait sur le point de faire une offre aux actionnaires québécois afin de racheter leurs parts dans l'équipe de baseball et il envisagerait ensuite de la déménager aux Etats-Unis. C'est du moins ce que rapporte le réseau TVA.

Les actionnaires devraient se réunir cette semaine en compagnie de Loria et on s'attend à ce que des décisions déterminantes pour l'avenir de l'équipe à Montréal soient prises.

Jeudi dernier, Raymond Bachand du Fonds de solidarité des travailleurs du Québec, un des actionnaires locaux, avait indiqué que la survie des Expos était en jeu.

Lors d'une rencontre tenue le 18 mai dernier, M. Loria aurait demandé aux actionnaires locaux de verser un montant additionnel de 70 millions \$ dans le club de baseball, soit 30 millions \$ cette année et 40 millions \$ l'année prochaine.

Selon TVA, les actionnaires québécois ne veulent plus injecter de nouveaux fonds dans l'équipe, de sorte que Loria se tournerait vers des partenaires américains, ce qui signifierait presque assurément un déménagement aux Etats-Unis.

M. Paul Delage Roberge, le président du conseil et chef de la

direction des Boutiques San Francisco, avait déjà indiqué la semaine dernière que tous les actionnaires locaux étaient inquiets.

Lake Placid et Montréal intéressées par les JO

LAKE PLACID, New York (AP) - L'organisme Tourisme et Sports New York discute de la possibilité d'organiser des Jeux olympiques d'hiver à Lake Placid et à Montréal.

Les dirigeants canadiens semblent intéressés à soumettre leur candidature, a affirmé Joann Reed de la Commission des sports d'Adirondack au journal Post-Star de Glens Falls.

Le concept unique a été discuté le 23 mai à Montréal et une autre réunion devrait prendre place à Lake Placid en juillet.

«Nous avons convenu qu'il s'agit d'un long processus, mais le processus est enclenché», a précisé Reed.

Les JO d'hiver ont été présentés à Lake Placid en 1932 et en 1980. Montréal a été l'hôte des Jeux d'été en 1976.

Reed a indiqué que plusieurs athlètes européens passent de toute façon par Montréal avant de se diriger vers Lake Placid, l'union entre les deux villes est donc évidente.

Le Centre Molson pourrait évidemment être mis à profit.

Les dirigeants de Lake Placid ont fait savoir qu'on vise l'organisation des JO de 2014, au plus tôt.

Les Expos battent les champions

MONTRÉAL
Presse canadienne

Les Yankees d'où? Les Yankees de New York, les champions du monde... Amenez-les, les Expos vont s'en occuper.

À coups de circuit, les Expos ont arraché une victoire de 6-4 aux Yankees. Ils ont les millions, les gros contrats de télévision... les Expos, eux, ont Vladimir Guerrero et il en a mis plein la vue aux New-yorkais.

Et plein la vue à la plupart des actionnaires de l'équipe présents au match. Leur présence a d'ailleurs fait jaser beaucoup et surtout repartir le moulin à rumeurs.

Dès la manche initiale, après un double de Rondell White, Guerrero a expédié une offrande de David Cone (1-6) loin dans les tribunes de gauche à 436 pieds du marbre.

En troisième, il a claqué un double dans la gauche et a marqué à la suite du simple de Lee Stevens.

Cabrera tonne

Et le petit Orlando Cabrera a porté un dur coup à Cone et aux Yankees avec un circuit de trois points en sixième.

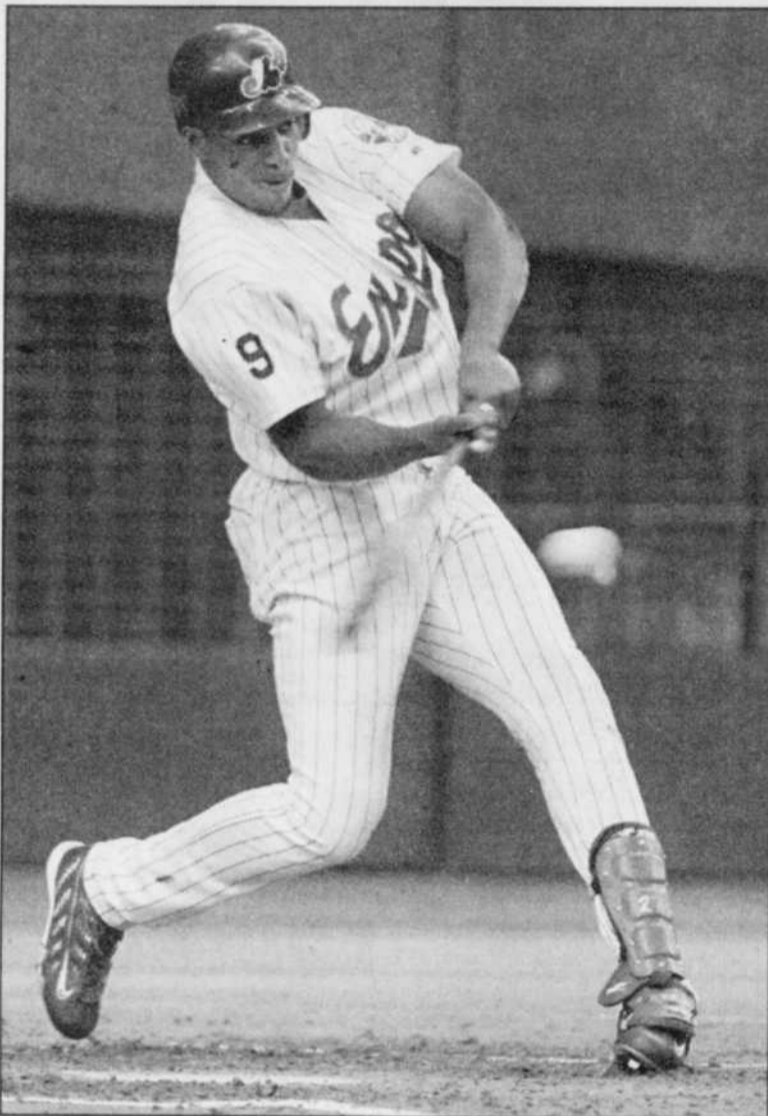
Cone avait donné un simple et avait atteint Mike Mordecai avant de passer une balle sous le nez de Cabrera. Immédiatement après avoir fait contact, Cabrera a lancé son bâton dans les airs pour narguer le vétéran droitier.

Il faut dire à la décharge de Cone qu'il ne devait pas lancer hier, qu'il a remplacé à pied levé Ramiro Mendoza, blessé, et qu'il connaît une saison atroce. La dernière fois que les Expos l'avaient affronté, le 18 juillet 1999, Cone avait réalisé le 16e match parfait de l'histoire des ligues majeures.

Felipe Alou avait déclaré qu'on allait limiter Dustin Hermanson à environ 75 tirs, lui qui en était à son premier départ depuis le 7 mai après un séjour plus ou moins fructueux dans l'enclos des releveurs.

Beaucoup de tirs

Hermanson n'a pas mis de temps à atteindre sa limite. En fait, de la façon dont il a entrepris le match, on croyait qu'il n'allait pas franchir la troisième manche.



Vladimir Guerrero, encore essentiel à la victoire des Expos.

photo Presse canadienne

Ricky Ledee, le premier frappeur du match, a claqué un circuit, son sixième de la saison, mais son premier comme premier frappeur d'un match. Le ton était donné.

Les Yankees ont obtenu deux autres coups sûrs et deux buts sur balles avant la fin de la manche et un simple de Scott Brosius a produit un deuxième point.

Les Yankees ont laissé trois coureurs sur les buts en troisième et des doubles de Clay Bellinger et LeDee leur ont procuré un autre point en quatrième, la dernière manche de Hermanson.

En quatre manches, il a donné sept coups sûrs et trois buts sur balles. Ça fait bien 10 coureurs sur les buts... ça ressemblait à l'heure

de pointe.

Les Yankees ont ajouté un quatrième point en début de septième contre le Canadien Mike Johson (2-0), qui a tout de même été crédité de sa deuxième victoire. Brosius a produit ce point avec un ballon-sacrifice quand les coussins étaient tous occupés.

Telford performe

En huitième, ce fut au tour d'Anthony Telford et Geoff Blum de briller. Blum a volé un simple à Paul O'Neill en plongeant à sa gauche pour gober son dur roulant quand il y avait un coureur au deuxième.

La défensive flanche

GRANBY
GR

Les Guerriers juniors de Granby ont permis cinq points non mérités en troisième manche et ils se sont inclinés, 11-5, devant les Olympiques de Drummondville, samedi au stade Napoléon-Fontaine. Les Drummondvillois, meneurs au classement de l'Estrie, se sont ainsi vengés de leur seule défaite cette saison alors que les Guerriers les avaient battus sur leur terrain.

Les joueurs de Jean-Luc Massé (5-3), qui évoluaient à Longueuil hier soir, subissaient ainsi une troisième défaite en quatre parties pour glisser au troisième rang, derrière Drummondville (6-1) et Sherbrooke (5-2).

L'artilleur Larry Goddard a perdu une deuxième fois en trois décisions. En trois manches de travail, il n'a permis que trois points mérités sur huit. Jean-François Millette a lancé les quatre autres manches, obtenant cinq retraits sur des prises. Il a aussi donné trois points sur cinq coups sûrs.

En attaque, Colin Côté a produit deux points avec un double et un simple. Érik Gaudet y est allé de deux simples et un point produit. David Goyette, avec un double, et Alexandre Parent, avec un simple, ont produit un point chacun. Lucas Desfossés a cogné un double et Luc-André Massé un simple.

White a retrouvé le plaisir de jouer

Michel Lajeunesse

MONTRÉAL
Presse canadienne

Vladimir Guerrero est un des joueurs les plus excitants du baseball, Jose Vidro a surpris tout le monde en se hissant parmi les meilleurs joueurs de deuxième but et Lee Stevens a apporté une stabilité nouvelle aux Expos en défensive et a contribué de façon inattendue au bâton.

Mais, sans faire trop de bruit, Rondell White est redevenu un des leaders des Expos. En fait, il est devenu un des meilleurs voltigeurs de gauche de la Ligue nationale. Felipe Alou n'hésite pas à le dire.

«Il est un homme transformé, a dit Alou. Il est un des meilleurs joueurs de la ligue présentement.

«Il est certes un des meilleurs voltigeurs de gauche de tout le baseball. Il s'est même remis à voler des buts. Il est un joueur très régulier.»

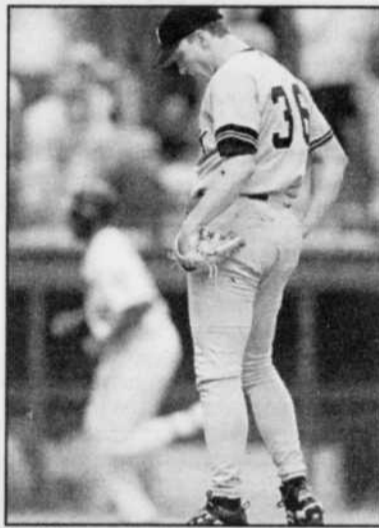
Excellente saison

White connaît une de ses meilleures saisons depuis longtemps. Avant le match d'hier, il présentait une moyenne de .325. Il a claqué huit circuits, 19 doubles et a déjà produit 41 points.

Ce qui est le plus surprenant dans son cas, c'est qu'il a volé cinq buts en autant de tentatives.

On craignait pour son genou gauche, qui l'a fait souffrir au cours des dernières saisons. Mais il se déplace mieux cette saison que jamais auparavant.

Le fait de jouer au champ gau-



David Cone n'a pas connu une grosse soirée.

photo Presse canadienne

che l'a certes aidé beaucoup.

«Mais il est redevenu en bonne santé, a encore dit Alou. Il pourrait se débrouiller encore fort bien au centre et y être un pilier. Mais le fait de jouer dans la gauche aide aussi son coup de bâton. Il se déplace bien dans la gauche. Il anticipe bien les jeux. Pour ce qui est de capter la balle, il n'y en a pas de meilleur.»

White a toutes les misères du monde à le cacher. Il est l'homme le plus heureux du monde cette année. Il a oublié les problèmes personnels qui le rongeaient au cours des dernières années.

«C'est une question d'attitude, a mentionné White. J'ai réalisé que la vie est si courte qu'il faut en profiter.

En bref

Wayne veut graduer le plus rapidement possible

MONTRÉAL (PC) - Les Expos en ont surpris plusieurs en réclamant au cinquième rang du repêchage amateur un joueur des rangs collégiaux, le lanceur Justin Wayne, de l'Université Stanford, qui

participera à compter de demain à la Série mondiale des collèves à Omaha au Nebraska.

Wayne est un lanceur droitier de six pieds, trois pouces, originaire de Honolulu. Il a compilé un dossier de 14-3 à Stanford avec une moyenne de points mérités de 3,08. Il n'a permis que 45 points en 131 manches et un tiers.

«Je l'ai déjà vu à l'oeuvre lors de notre premier voyage de la saison à San Francisco, a dit le directeur général Jim Beattie. C'est un gars qui maîtrise bien ses tirs, un lanceur intelligent et un bon compétiteur.»

Dans le passé, les Expos ont connu certaines difficultés quand il s'agissait de mettre sous contrat

leurs premiers choix au repêchage. Ils croient que ce ne sera pas le cas cette fois-ci. Les négociations ont déjà été entreprises et Wayne se disait enchanté d'avoir été réclamé par une jeune équipe comme celle des Expos.

«C'est mon père, Jeff, qui négocie pour moi. Il est avocat et travaille pour la marine américaine, a dit Wayne. Ma journée a été très

mouvementée. Je veux graduer dans les ligues majeures le plus rapidement possible. Je n'entrevois aucune difficulté. Je suis enchanté d'avoir été réclamé par les Expos.»

Les Expos ne pourront le mettre sous contrat avant la fin de la Série mondiale des collèves. Comme il a lancé beaucoup au cours de la saison, ils lui accorderont quelques semaines de repos.

Les Devils par une mince marge

François Lemenu

DALLAS
Presse canadienne

Les Devils du New Jersey menaient 3-1 devant les Stars de Dallas en troisième période, hier soir, au Reunion Arena, dans le quatrième match de la finale de la coupe Stanley.

Brian Rafalski, John Madeen et Sergei Brylin ont marqué pour les Devils.

Joe Nieuwendyk a inscrit le but des Stars.

Du jeu fermé

La première période n'a produit aucun but, les deux entraîneurs ayant choisi d'opposer un trio défensif à la meilleure unité de l'adversaire.

Les occasions de marquer ont été rares même si les Devils ont obtenu deux avantages numériques. Le centre de la patinoire a

été fermé durant presque toute la période. Le public a ainsi eu droit à du jeu qu'offrent généralement les Thrashers d'Atlanta et les Predators de Nashville au mois de janvier. Pas très inspirant.

«À ce temps-ci de l'année, on veut marquer chaque fois qu'on a la chance de lancer l'attaque à cinq. C'est pourquoi ce fut décevant de ne pas marquer», a commenté Scott Gomez, des Devils, entre les périodes.

La deuxième période a donné du jeu similaire à la première période. Mais cette fois, une pénalité à Vladimir Malakhov pour double-échec a permis aux Stars de rompre l'égalité à 18:02.

Darryl Sydor a lancé depuis la ligne bleue et son tir a dévié sur le patin du défenseur Scott Niedermayer. La rondelle a échappé à Martin Brodeur et Nieuwendyk a pu s'en emparer pour la loger dans le filet.



Encore un match au jeu robuste... et sans action. photo Associated Press

Il s'agissait du premier point de Nieuwendyk dans cette finale. C'est d'ailleurs ce qu'avait souhaité l'entraîneur des Stars, Ken Hitchcock. Faut croire que le retour de l'ailier droit Jamie Langenbrunner lui a permis de s'exprimer davantage.

Robinson parle avec son coeur

François Lemenu

DALLAS
Presse canadienne

En quatre saisons derrière le banc des Kings de Los Angeles, Larry Robinson n'a jamais remporté une série éliminatoire. En fait, son équipe a raté les séries trois années sur quatre.

Cette année, l'ancien défenseur du Canadien est en train de faire taire ses critiques depuis qu'il a remplacé Robbie Ftorek à la tête des Devils du New Jersey. Depuis le début des présentes séries, Robinson semble avoir pris toutes les bonnes décisions.

«Tout ce que Larry dit a tendance à se confirmer», fait valoir le défenseur Scott Stevens, qui a largement profité de l'enseignement de Robinson alors que celui-ci était l'adjoint de Jacques Lemaire.

«C'est pourquoi les joueurs veulent mettre en pratique ce qu'il nous dit.

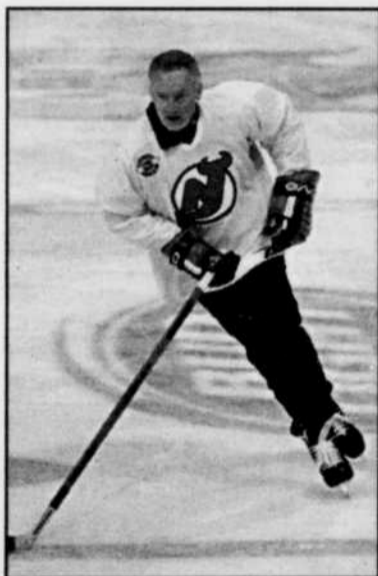
«Robinson connaît le hockey. Il s'exprime aussi très bien, de poursuivre Stevens. Larry est un type plutôt réservé. Je ne l'avais jamais connu dans le rôle d'entraîneur-chef. Je ne m'étais jamais rendu compte qu'il pouvait s'exprimer aussi bien.

«Il parle avec son coeur. Il ne cache pas ses sentiments ni ce qu'il pense. Et ce qu'il pense peut nous faire gagner des matchs.»

Un entraîneur respecté

Ken Daneyko, un autre vétéran, a également beaucoup d'estime pour Robinson.

«Il est très respecté dans notre chambre, dit-il. Et ce n'est pas en raison de ses succès comme joueur et de ses (six) coupes Stanley. Lorsqu'il s'exprime, il laisse parler son coeur. Il n'est pas non plus du genre à s'écouter parler. Durant ma carrière, j'ai connu des entraîneurs qui parlaient trop. Leur message rentrait dans une oreille et sortait par l'autre.



Robinson, très apprécié dans le vestiaire des Devils. photo Associated press

«Mais lorsque Larry prend la parole, les joueurs écoutent. Nous respectons ce qu'il a à nous dire. Même s'il lui arrive de nous savonner. Nous savons pourquoi il parle ainsi. Il veut gagner et il cherche à nous montrer le chemin qu'il a lui-même emprunté pour gagner.»

Comme les autres

Robinson cherche pour sa part à minimiser son rôle. On a beaucoup parlé de son intervention auprès de certains joueurs après la défaite des Devils dans le deuxième match.

«Je n'ai crié après personne, dit-il. Je me suis seulement entretenu avec deux joueurs (Petr Sykora et Patrik Elias), mais tout ça est normal dans le contexte d'une série. Je suis convaincu que Hitchy (Ken Hitchcock) a parlé à plusieurs de ses joueurs. Mais ça fait partie de notre travail. Notre rôle est de nous assurer que les joueurs joueront au meilleur d'eux-mêmes.»

Breault de retour avec Acton Vale

Gaétan Roy

ACTON VALE

Les dirigeants du Nova d'Acton Vale, de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec, ont convoqué une conférence de presse pour jeudi et selon ce que La Voix de l'Est a appris, on y annoncera le retour de Francis Breault à titre d'entraîneur de l'équipe.

Breault avait piloté le Nova au cours des trois années avant la dernière, où il avait été remplacé par Martin Simard. Il était un habitué du titre de l'entraîneur de l'année dans la LHSPQ.

Avec les Tigres l'an dernier

L'hiver dernier, Francis Breault a agi comme entraîneur adjoint de Daniel Bissonnette avec les Voltigeurs de Drummondville, de la Ligue de hockey junior majeur du Québec. Il a aimé l'expérience mais le salaire

ne lui permettait pas d'en vivre.

L'ex-hockeyeur professionnel qui a porté les couleurs des Kings de Los Angeles a eu des discussions avec d'autres organisations, dont les Tigres de Victoriaville, mais il semble que le problème soit toujours le même.

Personne n'a voulu confirmer la nouvelle mais Breault a participé au tournoi de golf de la LHSPQ avec les dirigeants du Nova, il y a deux semaines à Thetford Mines.

Il n'est pas impossible que le Nova profite de cette conférence de presse pour annoncer la venue de nouveaux joueurs.

Quant au changement de nom et de couleurs (le Nova devrait porter le nom de Beaulieu, son commanditaire principal, la saison prochaine), cela devrait être confirmé un peu plus tard au cours de l'été.

En bref

Les Stars mis à l'amende

DALLAS (PC) - La Ligue nationale va imposer une amende aux Stars de Dallas qui ne se sont pas conformés aux directives de la ligue relativement à la disponibilité des joueurs à l'égard des médias. Les Maple Leafs de Toronto avaient été mis à l'amende pour les mêmes raisons dans leur série contre les Devils du New Jersey.

Dimanche, seulement quatre joueurs - Kirk Muller, Scott Thornton, Darryl Sydor et Richard Matvichuk - se sont entretenus avec les membres des médias. Pourtant, plusieurs confrères auraient aimé rencontrer les vedettes de l'équipe, soit les Mike Modano, Brett Hull et

autres Ed Belfour.

D'ailleurs, les relations entre les médias et les équipes sont généralement assez mauvaises. Hier, le commissaire Gary Bettman en a été informé lors du point de presse qu'il tient chaque année durant la finale de la coupe Stanley. Bettman a promis d'y voir afin que les journalistes puissent accomplir leur travail dans les meilleures conditions possibles.

La convention collective entre la LNH et l'Association des joueurs de la LNH vient à échéance en 2004. Gary Bettman a bon espoir d'éviter un arrêt de travail, comme ce fut le cas en 1994.

«La convention collective a donné des résultats très variables, a expliqué le commissaire.

375-4555



#511

La Voix des fans

Croyez-vous que Réjean Houle devrait échanger un gardien?

Les résultats



4

6

BASEBALL

Ligue nationale

Arizona 1 Chicago 1 (9e)

Matches interligue

Boston 3 Floride 2

Detroit 0 Pittsburgh 3 (6e)

Baltimore 4 N.Y. Mets 2

Tampa Bay 3

Philadelphie 3 (10e)

Chicago 4 Cincinnati 3

Toronto 9 Atlanta 3

Cleveland 8 Milwaukee 4 (8e)

Minnesota 8 Houston 2 (8e)

Kansas City 7

Saint Louis 4 (8e)

Los Angeles 0 Texas 2 (8e)

Colorado 1 Seattle 1 (2e)

San Diego 0 Oakland 0 (3e)

San Francisco 4

Anaheim 0 (2e)

Junior Rive-Sud-Estrie

Granby 17 Longueuil 1

Ligue senior Estrie

Victoriaville 8

Drummondville 9

Le meilleur coupé sport 2000

focus ZX3

encore meilleur avec l'édition LX
EXCLUSIF AU QUÉBEC



Principaux équipements de série :

- Moteur Zetec de 2 L, 130 ch.
- Boîte-pont manuelle 5 vitesses
- Freins assistés à disque avant/tambour arrière
- Direction assistée à crémaillère
- 2 sacs gonflables de deuxième génération
- Version 5 places avec sièges baquets avant revêtus de tissu
- Console centrale avec porte-gobelets
- Réglage manuel de la hauteur du siège du conducteur
- Siège arrière à dossier divisé 60/40 repliable
- Système antidémarrage SecuriLockMC
- Commande intérieure d'ouverture du coffre
- Étiquettes en français
- 2 rétroviseurs à télécommande manuelle

- Radio AM/FM stéréo avec 4 haut-parleurs
- Feux de jour
- Miroirs de pare-soleil gauche et droit
- Dégivreur de lunette arrière
- Lave/essuie-glace de lunette arrière
- Ensemble fumeurs
- Prise de courant
- Conduits de chauffage au siège arrière
- Pneus P185/65R de 14 po
- Jantes en acier de 14 po avec enjoliveurs grand format
- Chauffe-moteur
- Tapis

Principaux équipements en option :

- Boîte-pont automatique, 4 vitesses
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD

P.D.S.F. : 14 995 \$

Rabais Formule Ford : 1 000 \$

13 995 \$*

Caractéristiques ingénieuses



SecuriLockMC
Rend pratiquement impossible le démarrage de la Focus sans la bonne clé codée



Réglage manuel de la hauteur du siège du conducteur
Le siège est réglable à une position de conduite sécuritaire et confortable



Commande d'ouverture du coffre intégrée à la planche de bord
Fini les doigts salis en tâtonnant la commande d'ouverture au plancher



Lave/essuie-glace de lunette arrière
Améliore la visibilité dans des conditions de conduite mauvaises



Siège arrière à dossier 60/40 repliable
Permet le transport d'objets encombrants



Aussi éligible au rabais du diplômé de 1 000 \$ et au taux de financement et de location de Ford Canada

* Plus les frais de transport et préparation de 795 \$ et les taxes applicables. Quantités limitées. Véhicules en inventaire seulement.



Recevez un chèque de 1 000 \$ à l'achat de l'un de nos véhicules d'occasion en inventaire

Hertz

(450) 777-3937
Service de location autos et camions Ford

Ford SVT
SPECIAL VEHICLE TEAM

Granby, Qc

FORMULE FORD

Mercury

320 Denison Est, Granby 777-0102

1144 Principale, Granby 777-1777

156401